



HERGÉ

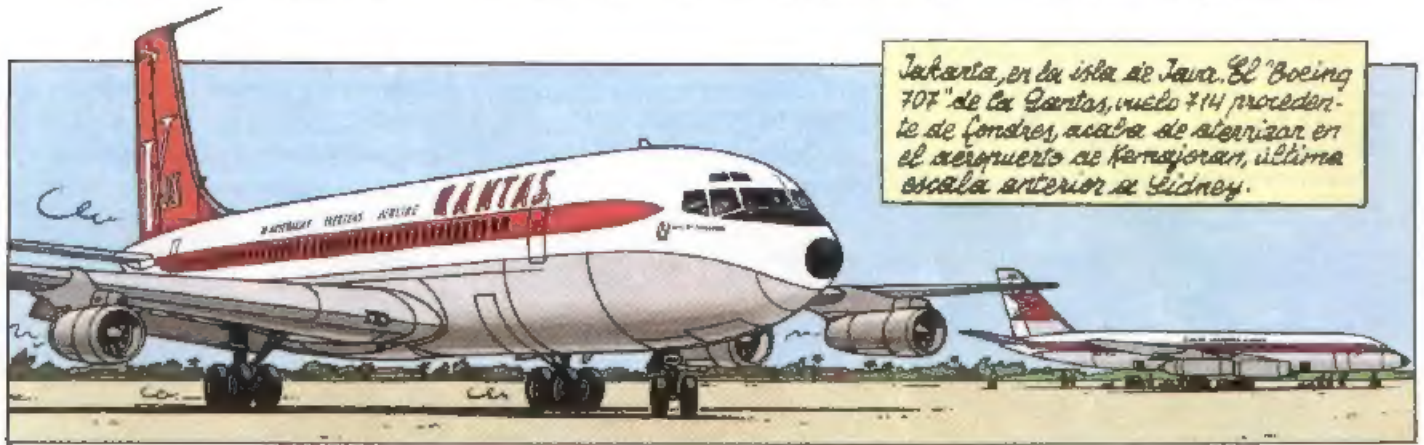
LAS AVENTURAS DE TINTIN

VUELO 714 PARA SIDNEY



JUVENTUD

VUELO 714 PARA SIDNEY



Jakarta, en la isla de Java. El "Boeing 707" de la Qantas, vuelo 714 procedente de Londres, acaba de aterrizar en el aeropuerto de Kemajoran, última escala anterior a Sidney.



¿Que dónde estamos? Ya se lo he dicho en Jakarta.
Es curioso: Yo habría jurado que estábamos en Jakarta.



¡Pues claro que estamos en Jakarta, mil millones de cañones a bordo!
¿Chandernagor? ¡No me haga reír!



¡Rayos y truenos! ¡Le repito que estamos en Jakarta! ¡JAKARTA! Acabará poniéndome nervioso.
¡Ah! ¿Ya hemos llegado?... ¡Podría habermelo dicho...!



No, profesor, todavía no hemos llegado a Sidney. Estamos en Jakarta.
Sí, ya lo entiendo. Pero yo creía que estábamos en Jakarta.



Los viajeros en tránsito, por aquí. This way, please.
¡Ah! Los viajeros en tránsito... Estos somos nosotros...
Menos mal que viajaremos en tránsito. Lo prefiero... Amí, el avión me causa horror...



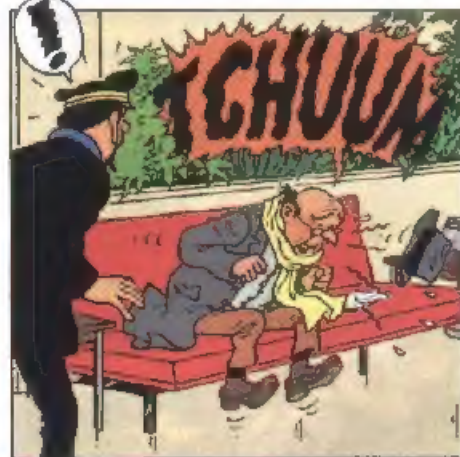
¿Que te parece si echáramos un traquito, Tintín?
¡Buena idea! ¿Por qué no?

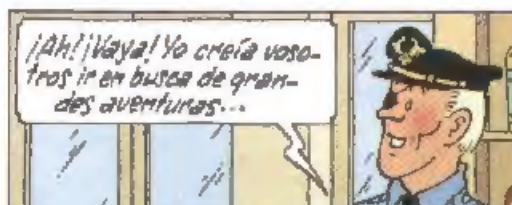
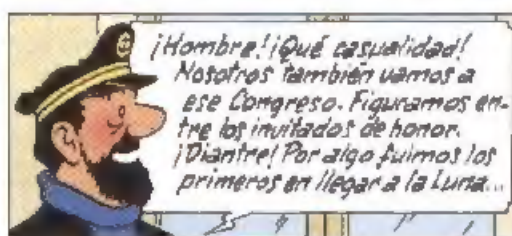


¡Ah! Mira, allí está el bar...
¡Vamos!

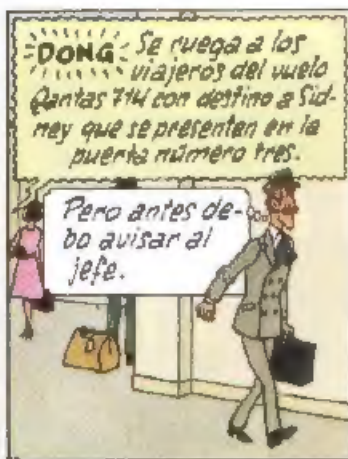


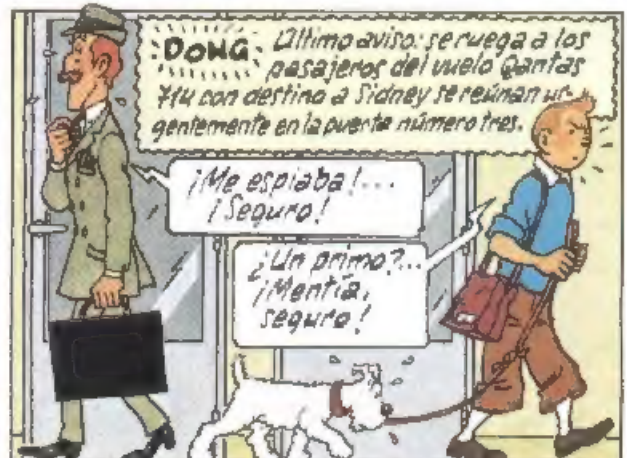
¡Eh! ¡Alto!... ¡Deténganse!... ¿Qué tomadura de pelo es ésta?













Aquí tienen mi recién nacido: el "Carreidas 160". Es un trireactor ideal para el hombre de negocios. Lleva una tripulación de cuatro hombres y tiene cabida para diez pasajeros. A 12.000 metros de altitud, su velocidad es de mach 11, o sea cerca de 2.000 Km. por hora. Sus turbo reactores Rolls-Royce-Turbomeca totalizan 8.400 kilos de propulsión.

Es fantástico...

Guau

Pero lo que le hace un aparato de vanguardia son sus alas, que...



¡Ah! ¡Ahí viene Gino, mi "steward" napolitano. Me trae un mensaje.

Una comunicación de Nueva York para usted, signor commendatore.

¡Ah! Es Goldberg.

¡Allo! No corten.

Suban, caballeros. Gino, ocúpate de estos señores.

Bene, signor commendatore.

¡Allo!... ¡Sí!... ¡Ah, sí! La venta Parke-Benet... ¿Qué hay?... Tres Picasso, Braque, Renoir... ¡Bah! ¡Tengo tantos!...

¿Qué dices?... ¿Que Omar está interesado?... En ese caso, cómpralos todos. ¡Naturalmente, el precio no importa!

Usted conocer ya tripulante Colombani... Este Hans Boehm, nuevo radio de nosotros.

¡Encantado!

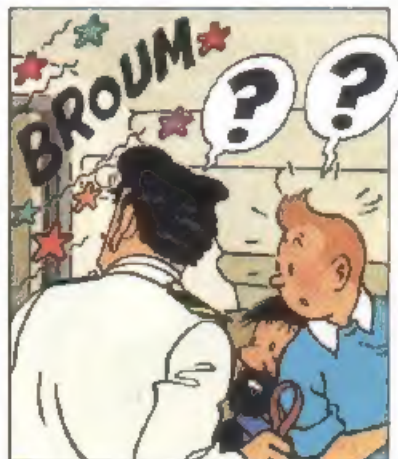
¡Encantado!

¡Vaya, vaya!...

¿Él también es nuevo?

Sí. No tuvimos suerte en este viaje. El otro radio fue atropellado por un camión cisterna en el aeropuerto de Singapur.

Pero el signor Spalding ha encontrado en seguida un reemplazo... Porque es mucho inteligente, sabe usted, el signor Spalding. Es...





Se me... ha... enredado
el pie con el hilo del...
teléfono y...



Está usted haciendo el ridículo,
Spalding... el ridículo.

Es que... Sí, señor
Carreidas.

Grotesco,
Spalding.



Un verdadero bufón, eso es lo
que es usted, Spalding... ¡Ja,
ja, ja!... ¡Ji, ji, ji!...



AAA
AA



¡Vaya, vaya! Ahora
que lo pienso, es la ter-
cera vez que me río
hoy. Si esto continúa
tendré que hacerme
visitar por mi médi-
co...



Bien, señores, por favor, ins-
tálense y átense los cintu-
rones. Vamos a despegar.



Yo me sentaré
en mi sitio como
siempre, Gino: a
mi mesa de
trabajo...

Compren-
dido, signor
commen-
datore.



Juraría que él le ha
quinado el ojo. ¿Por
qué?... Pasan cosas
muy extrañas aquí...



Bueno, capitán, ¿qué le parece si hace-
mos una partidita de combate naval?

Con mucho gusto



Su Gastralgit, signor commenda-
tore... Todo está dispuesto.

Bien.



Torre de control de Kemajoran a
Golf Tango Fox: está autorizado a
entrar en pista y despegar...



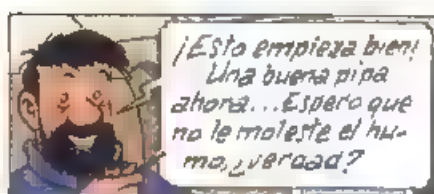
Allo, allo, XB42... El cuadrado
ha entrado en el círculo...



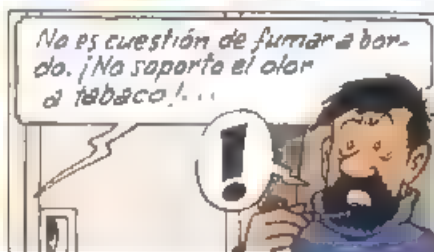
¿C4-D4-E4?... Bien, capitán, no está mal para empezar: Un submarino hundido y dos tiradas van al agua.



¡Ah! Bueno



¡Esto empieza bien! Una buena pipa ahora... Espero que no le moleste el humo, ¿verdad?



No es cuestión de fumar a bordo. ¡No soporto el olor a tabaco!...

!



Ahora me toca a mí... espere... A4-B4... y ejem C2



¡Buena salva, señor Carreidas!... ¡Un torpedero hundido por dos jugadas que han dado en el blanco! ¡Y un impacto en otro torpedero!



Bueno, ahora me toca a mí ¡Se trata de recuperarme! Veamos... C5-D5-E5.



No ha tenido suerte, capitán... Tres jugadas en el agua!... Y esta es mi respuesta: A8-B8-C8.

¡Mil millones de mil cañones!



¡Otro crucero hundido por tres impactos! ¡Esto es adivinación!... Pero, ¿qué me dice usted de esto?: C6-D6-E6



Lo siento por usted. ¡Los tres han ido al agua! ¡Cree que es brujería? No, basta con estar bien dotado, eso es todo... Ahora me toca a mí. Espere que me concentre.



Parece que ve en mi juego... ¡Y por si fuera poco, me prohíbe que fume!



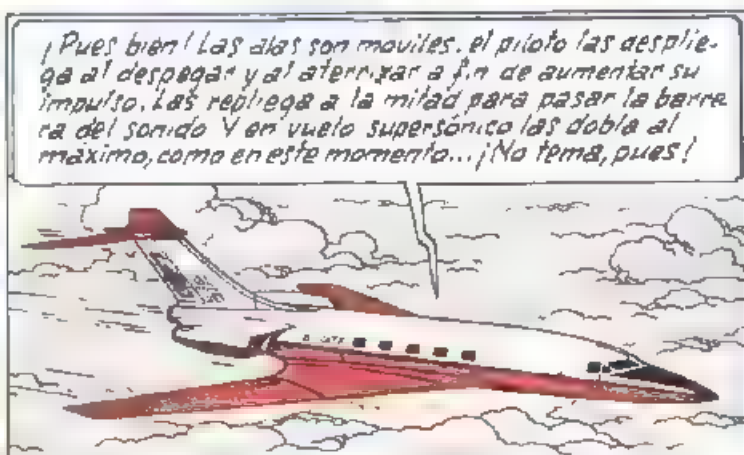
Mira, es curioso; diría que... ¡Pero no, no estoy soñando!...

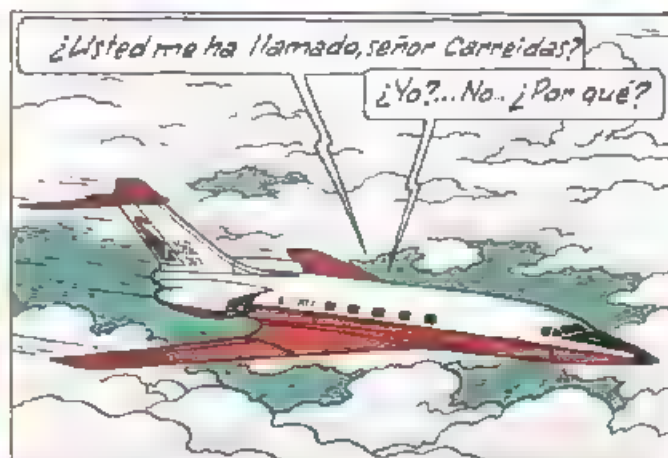


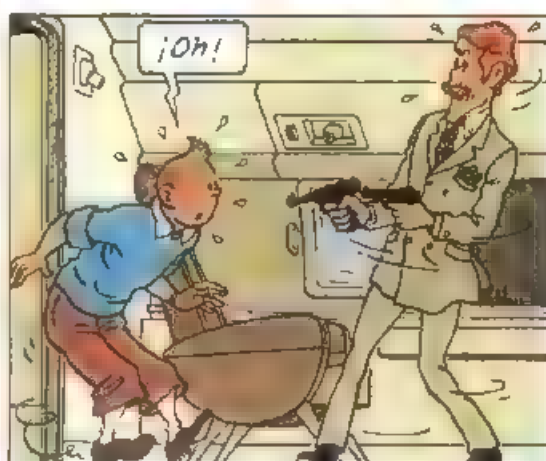
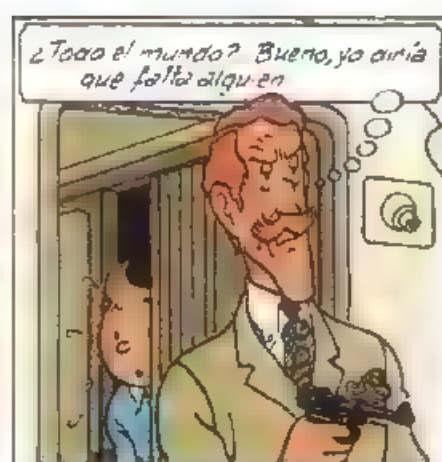
Aquí está mi tercera salva: G4-G2-G3.

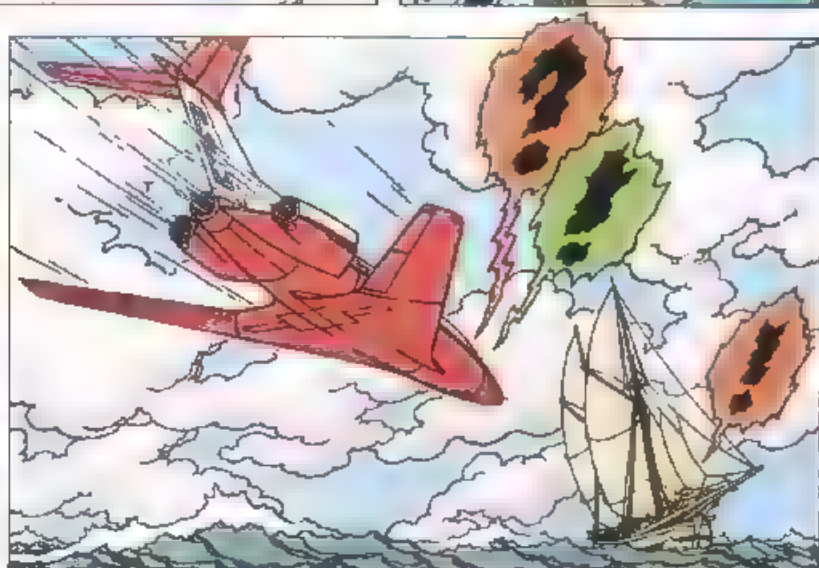
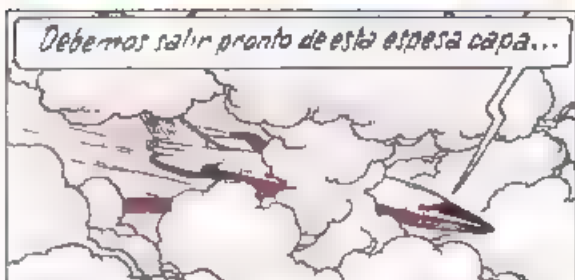
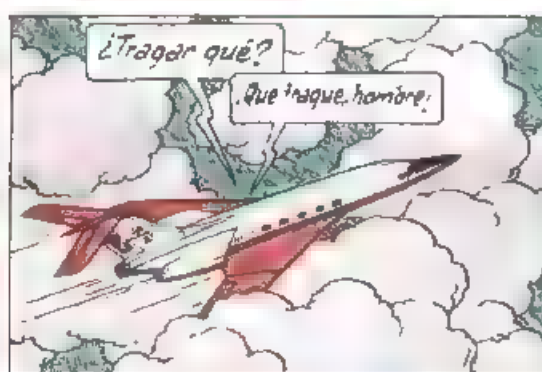
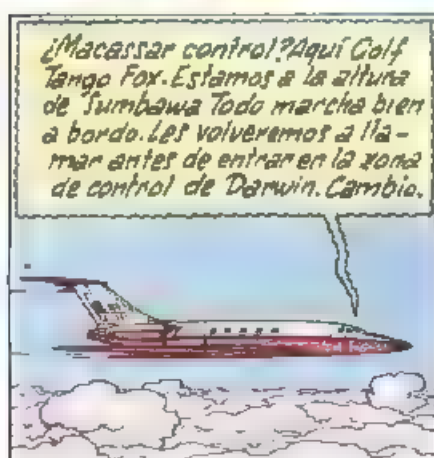


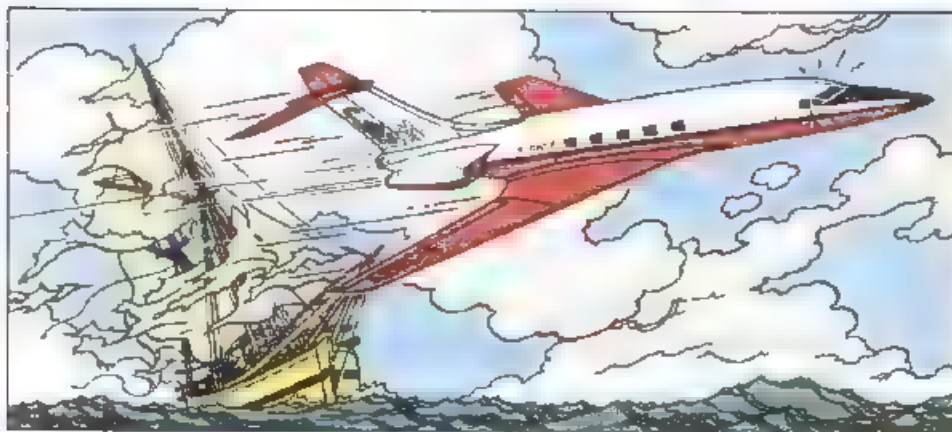
¡EL ALA!











¡Kurang ajar! ¡Apa tidak bisa jaga siapa saja yang datang! Apa gila!



¿Golf Tango Fox? Aquí Macassar control. ¿Qué pasa? No establecemos contacto con ustedes. Den su posición. Corto.



¡Aló, aló? Golf Tango Fox. Aquí Macassar control. Repito. Den su posición. No tenemos control de radar. Aló, aló, Golf Tango Fox. Respondan...

¡Ja, ja! ¡Que te creas tío eso!



¡Mamma mia!

¿Por qué?

¡Un viaje de recreo!

¡Ya, ya!

Este Spalding!

Cambiar dirección



¡Ah, Spalding, Spalding! ¡Se arrepentirá usted de haberme traicionado! ¿Me oye, Spalding? ¡Respóndame al menos, Spalding!



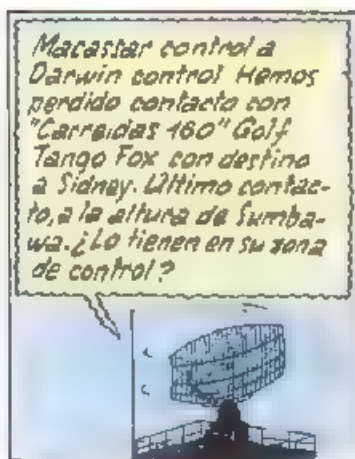
Pero, bueno, ¿imagina usted el por qué de este acto de piratería?

Sin duda será una potencia extranjera o una firma de la competencia que desea apropiarse de este prototipo.



¡O quizás sólo hayan querido raptarlo a usted para conseguir una buena cantidad de dinero!

¡Pues no me sacarán ni un céntimo! ¡Nada!



Macassar control a Darwin control. Hemos perdido contacto con "Carreidas 160" Golf Tango Fox con destino a Sidney. Último contacto, a la altura de Sumbawa. ¿Lo tienen en su zona de control?



Van a dar la alerta en seguida y... ¡Ah! Allí está nuestro radiofaro.

¡Bueno! Todo va bien.



¿Todo va bien? No te alegres demasiado pronto, inglés. ¡Aún no has llegado a destino!...

¿Qué? ¿Qué quieres decir?

Quiero decir que... la pista sobre la que hemos de aterrizar no tiene ni la mitad parte de la longitud que necesita un aparato como este... ¡Y que tenemos nueve probabilidades contra una de dejar ahí el pellejo!



Diez minutos después



Llegamos a donde nos esperan la isla de Pulau pulau Boma.

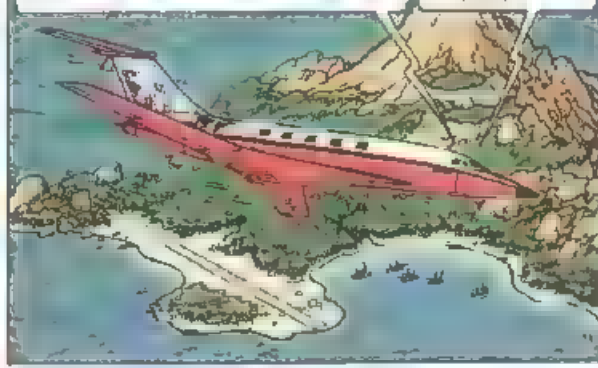


Bueno subir a mil pies, perder velocidad, poner las alas en posición de bajada, vaciar los depósitos, y... ¡adelante!

E lo tomarán todos sin duda ellos quieren aterrizar... Si, en la isla... y allí la pista de aterrizaje... ¡Pero ellos locos! La pista es demasiado corta!...



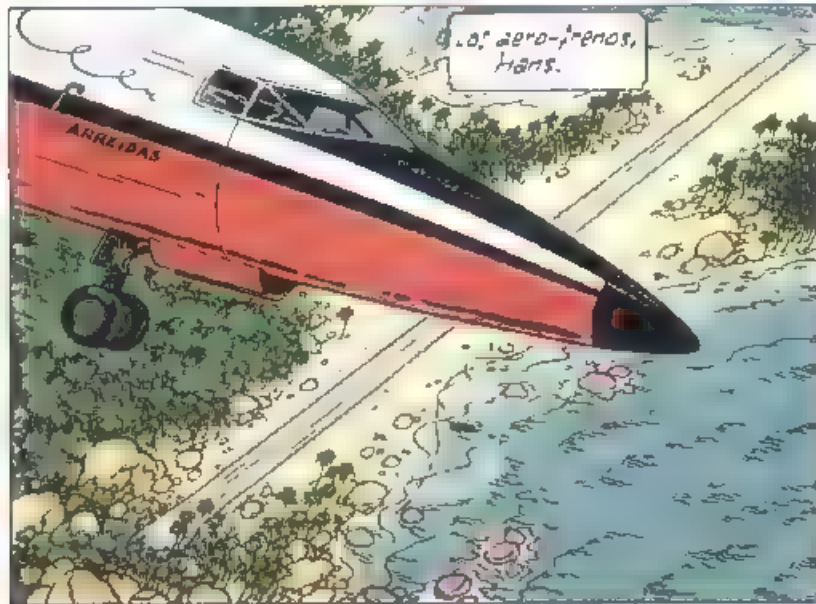
El dispositivo está en su lugar



Sí, ya lo he



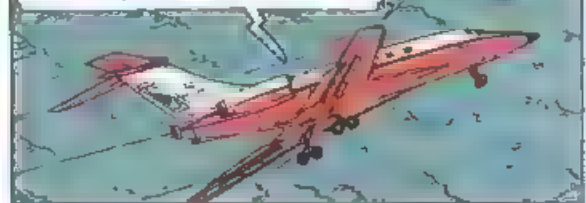
¡Ah! Han sacado el tren: van a aterrizar.



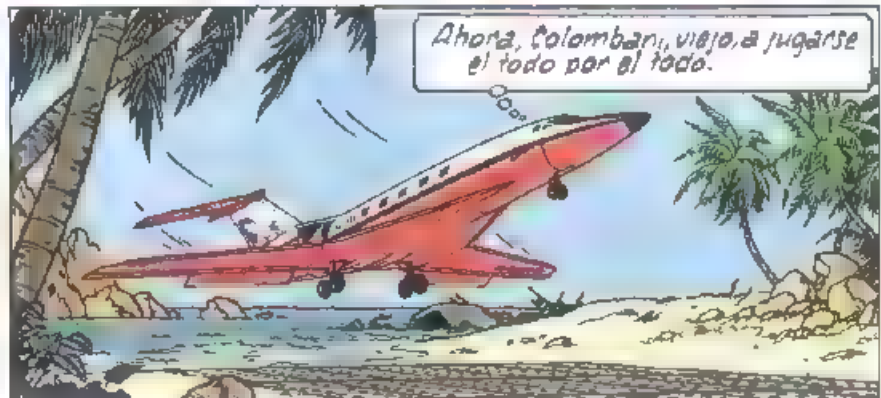
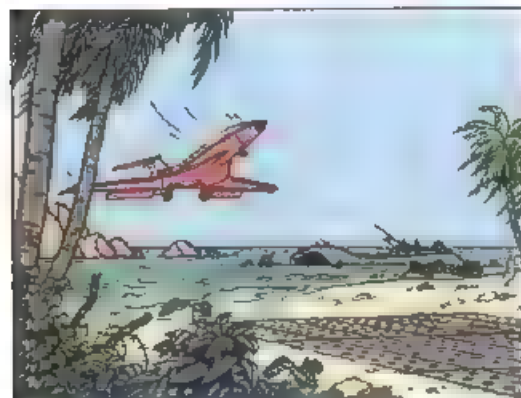
Los aeroplanos, Hans.

¿No has acabado de sacudirnos, piloto dominiquero? ¡Truenos y rayos!

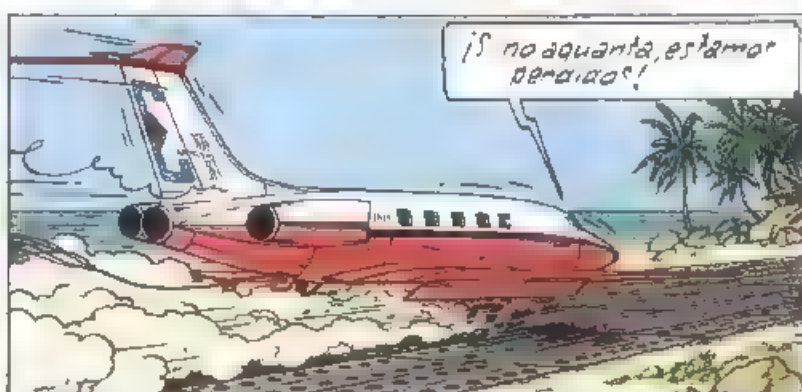
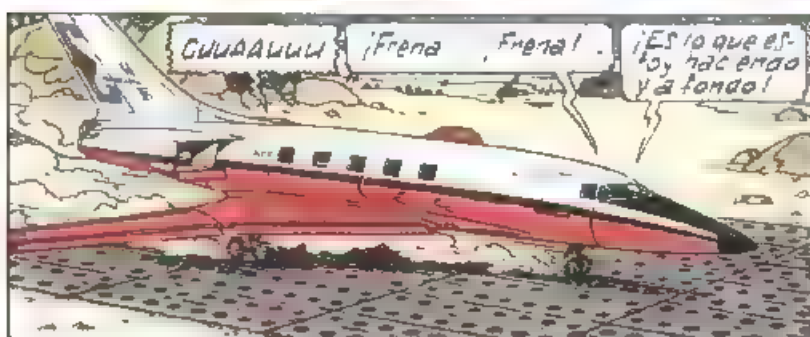
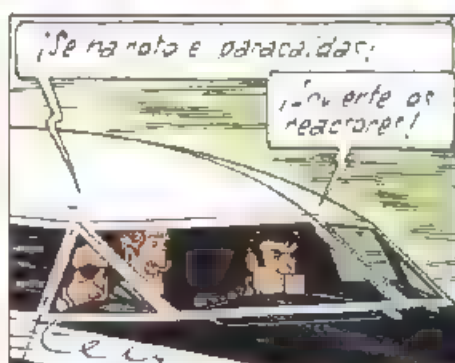
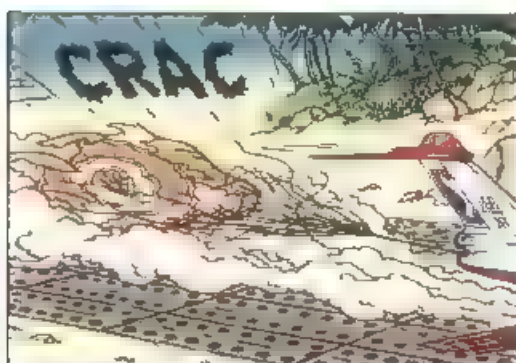
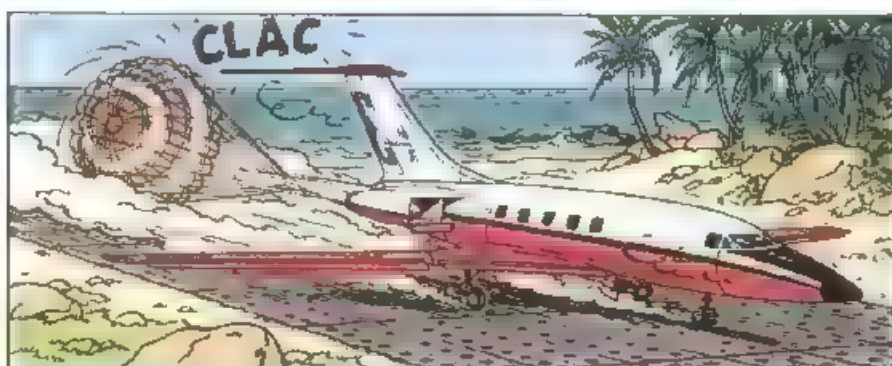
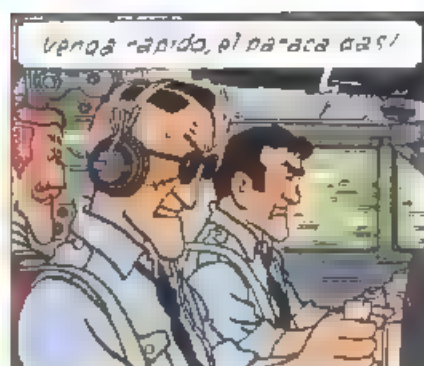
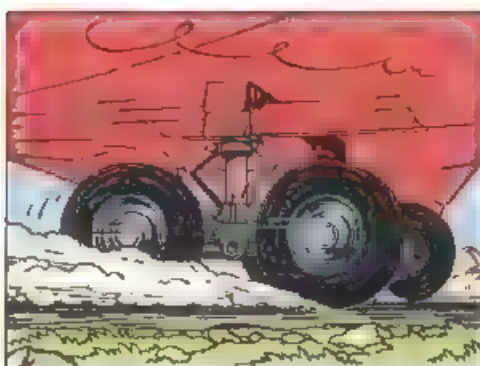
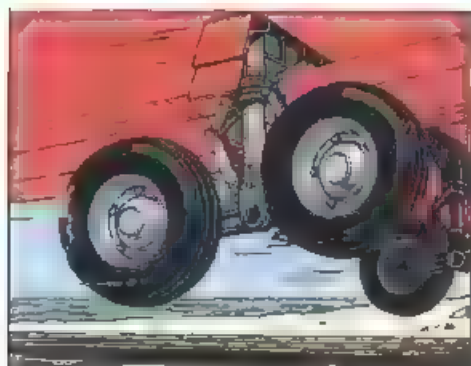
Ellos sacan aeroplanos

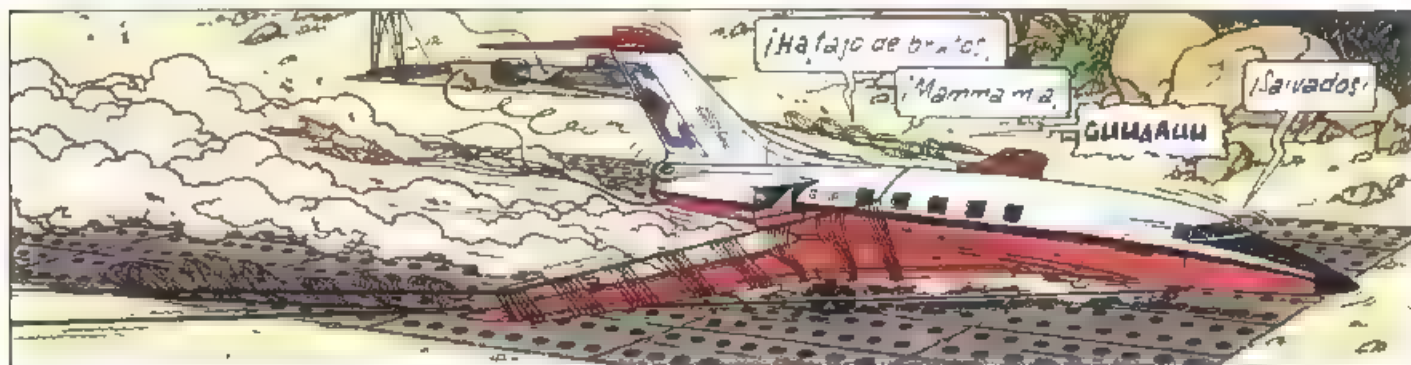
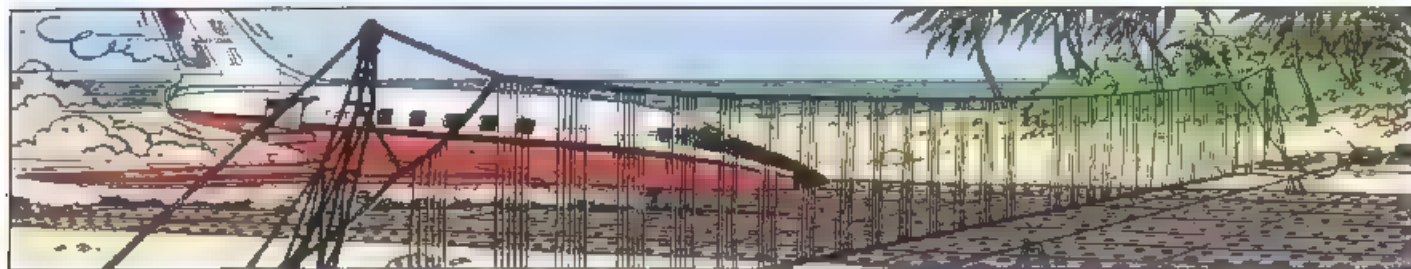


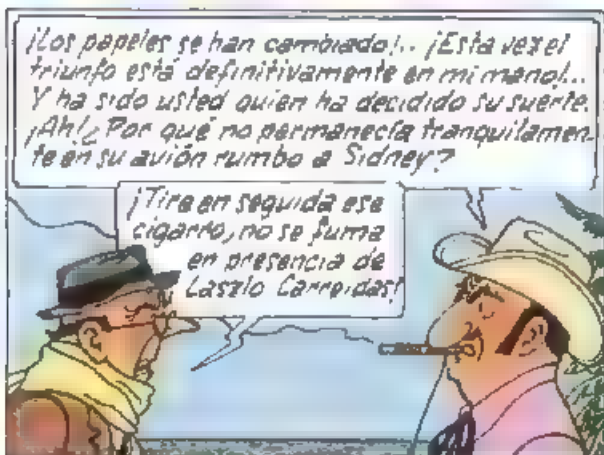
Todos sentados, espalda contra pared y manos sobre cabeza rápido!

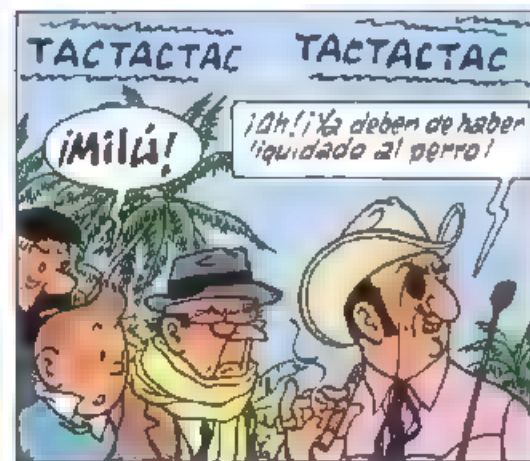
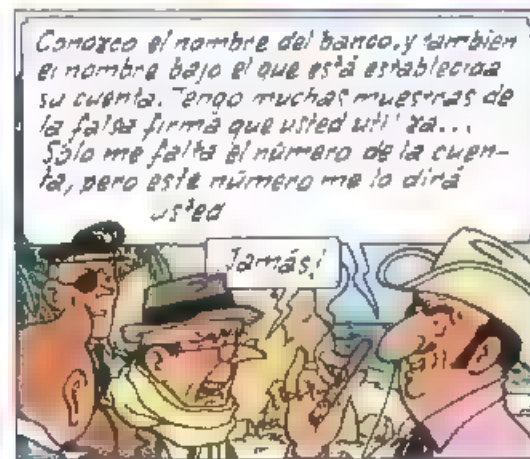
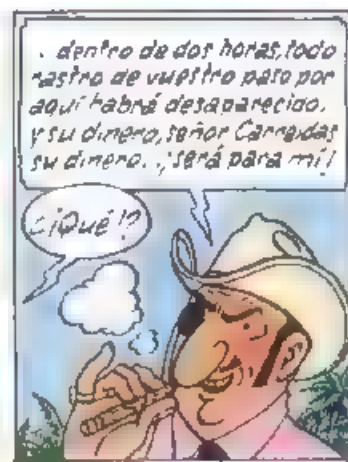
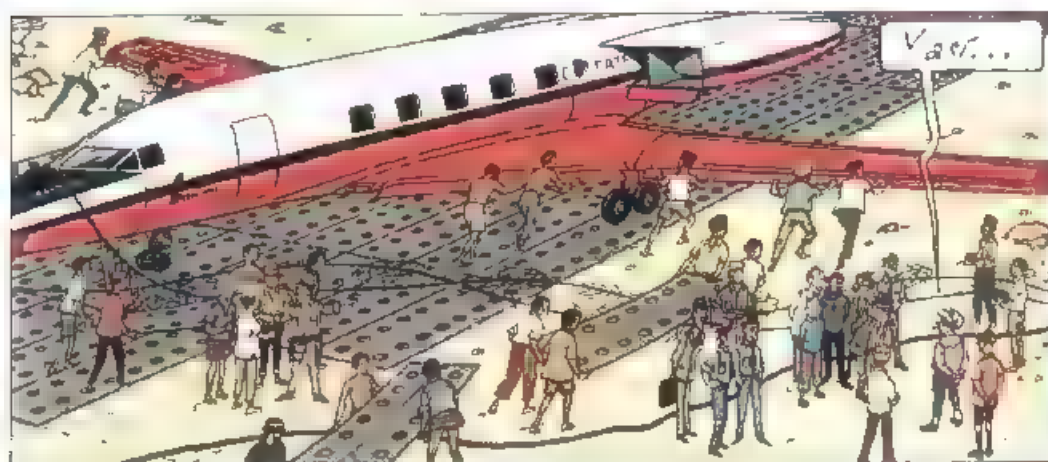
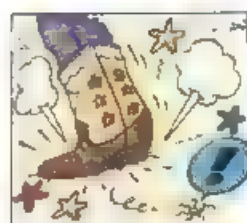


Ahora, Colombani, viejo, a jugarse el todo por el todo.





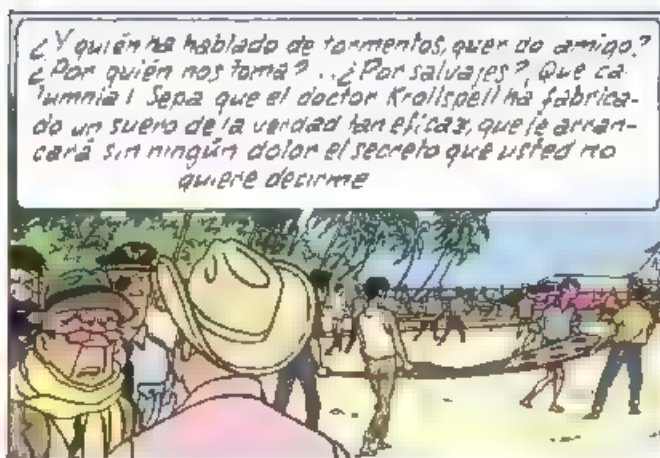






¿Es usted un cobarde?

Hablo con el amigo Carreras, no con usted, jovencito...



¿Y quién ha hablado de tormentos, quer do amigo? ¿Por quién nos toma? ... ¿Por salvajes? Que calumnia! Sepa que el doctor Krollspell ha fabricado un suero de la verdad tan eficaz, que le arrancará sin ningún dolor el secreto que usted no quiere decirme



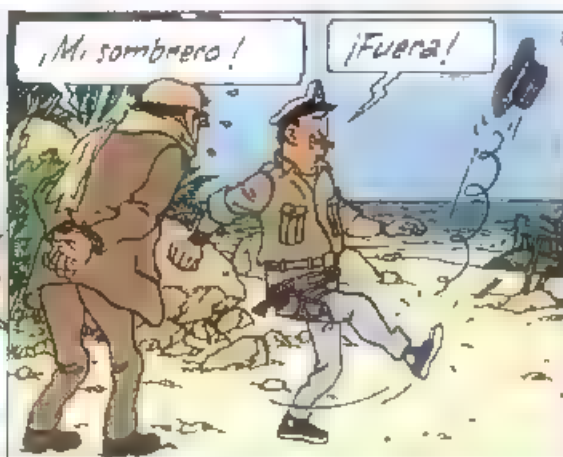
¿Un suero de la verdad? ¡Ah, pirata! ¡Ah, monstruo! ¡Ah, malvado! ¡Ah! ¡Aaaah! ¡Aaaah!



AAAAH



TCHHUM

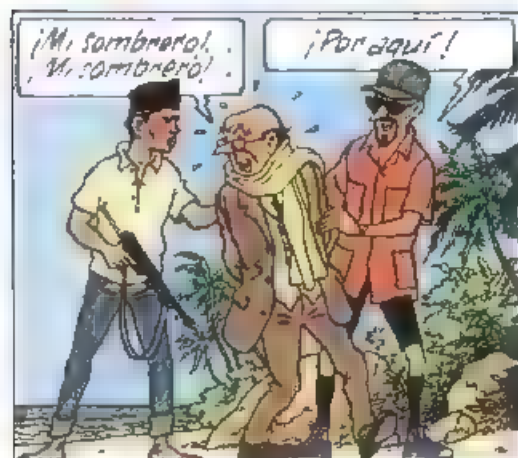


¡Mi sombrero!

¡Fuera!



Lléveselo, doctor Krollspell. Y prepare lo necesario. Nos reuniremos dentro de unas minutos.



¡Mi sombrero! ¡Mi sombrero!

¡Por aquí!



¡Devuélvanle su sombrero a ese desgraciado, banda de estroplasmos, truenos y rayas! ¡Este hombre corre peligro de insolación!

¡Mi sombrero!



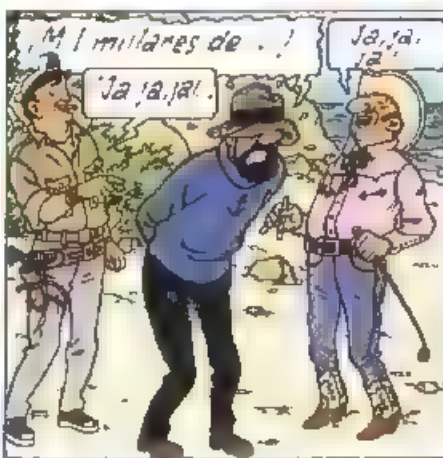
Conque corre peligro de insolación, ¿eh? Pues tú también llevas la cabeza descubierta, ¿ta?

¡No te preocupes por mí!



Claro, claro, pero vale más que te cubras, créeme

?!



¡M! millones de ...!

Ja, ja, ja!

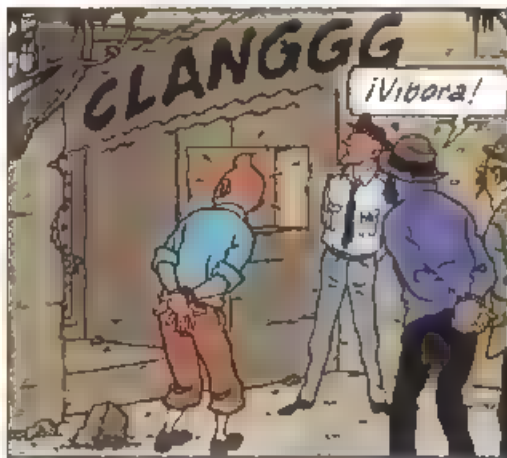
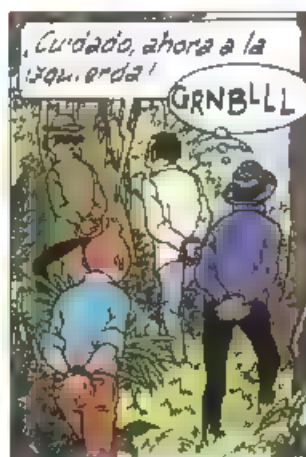
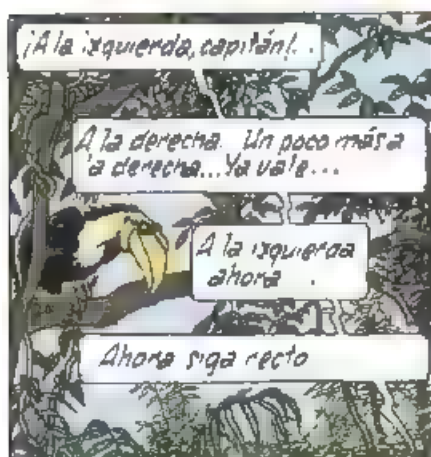
Ja, ja, ja!

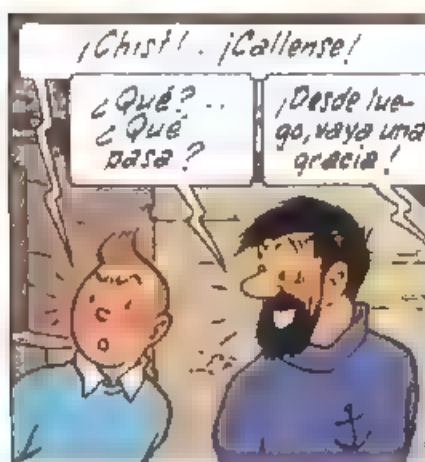
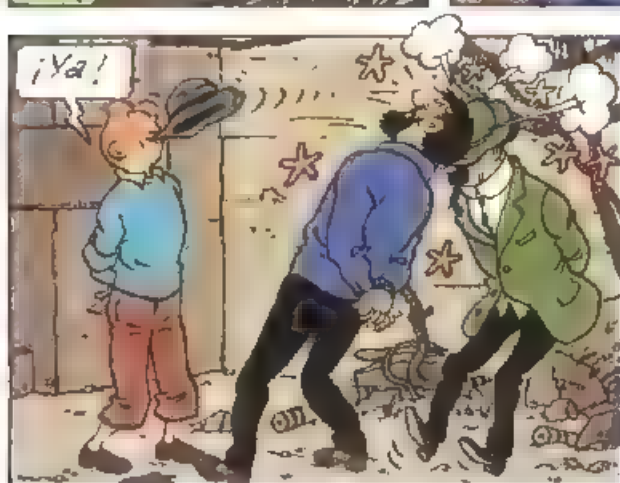
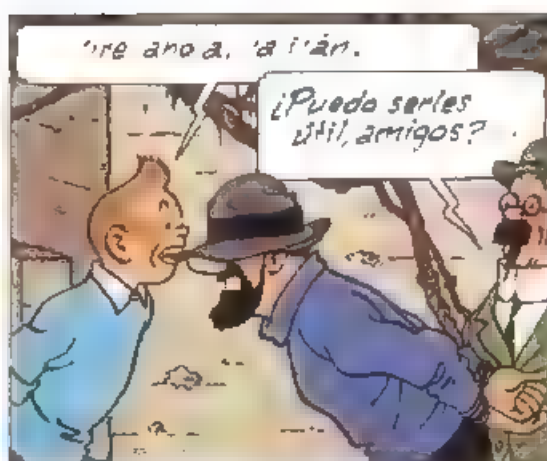


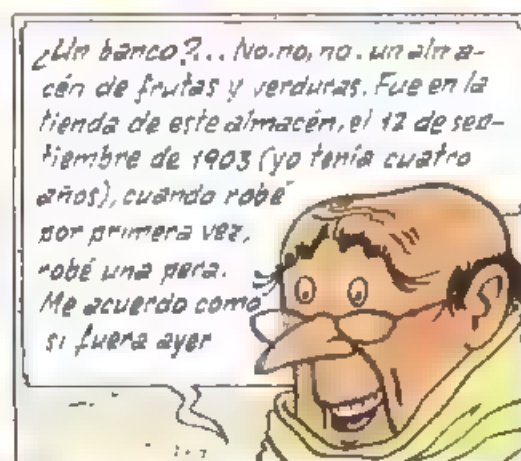
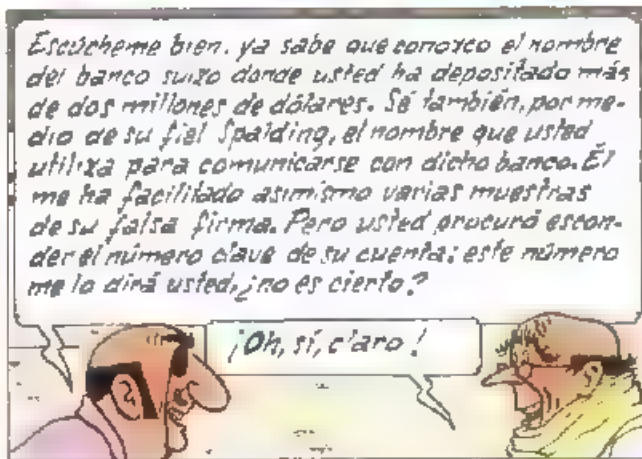
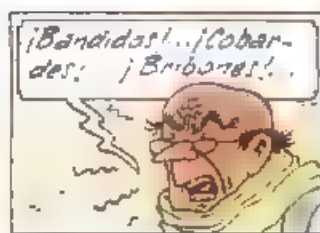
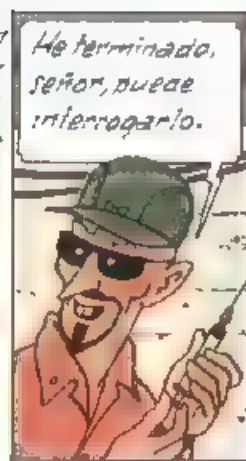
¡Pies descalzos! ... ¡A'borazadores! ¡Sátrapas! ... ¡F'ebotomas!

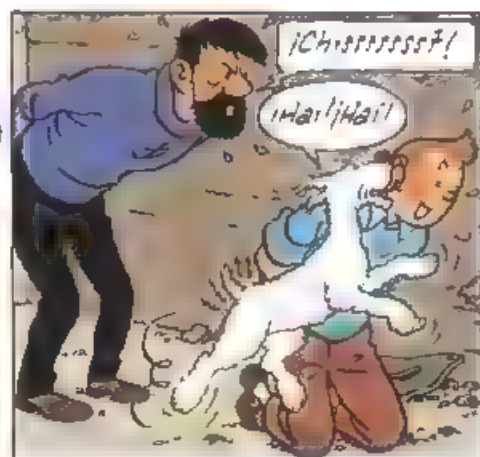
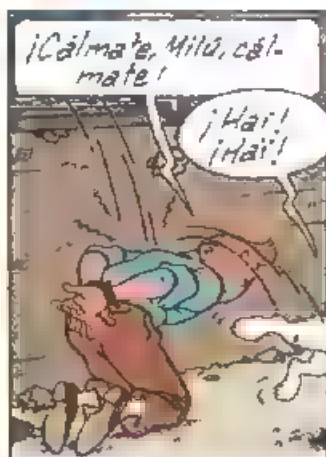
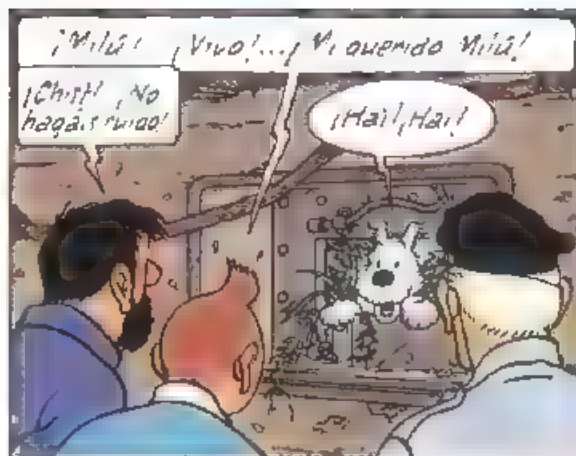
Bueno, ya hemos reído bastante, ahora llévales a "frigorífico".

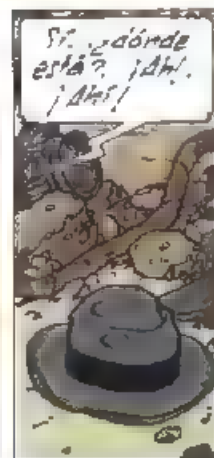
O.K.













Como usted ha llevado puesto al hombro, Milú se equivocó de dirección.



De todas formas, gracias a mi encuentro, vamos a Carreiras.

Puede... pero en cuanto a libertario.



Escuchen lo que propongo: el capitán y yo saldremos a buscar a Carreiras. Usted, Pst, junto con el profesor, Gino y los prisioneros se esconderán por los alrededores de este "bunker" y esperarán nuestra vuelta... ¿De acuerdo?



Yo creo muy buen plan, Tintin. Yo habría preferido ir con ustedes, pero estoy de acuerdo en quedarme con los amigos y prisioneros.

¡Bien! ¡En ese caso, andando!



¿Viene profesor?

¡Inaudito! ¡Increíble! ¡No nunca visto!



¡Venja, rápido: el tiempo apremia!

¡Ah! ¿También usted lo ha notado? ¡Son las más fuertes oscilaciones que mi péndulo ha registrado jamás!



¡Es extraordinario! ¡Mire! ¡Pero mire, hombre! ¡Es la primera vez que veo esto!



Y al cabo de unos minutos...

Este es el lugar ideal para esconderse. Sobre todo, no hagan ruido. Vigilen bien a los prisioneros. Si todo marcha bien, nos reuniremos aquí.



¡Hasta luego, Tintin! ¡Hasta luego y buena suerte!

¡Buena suerte para usted también Pst!



...¡Se estaba tan bien en Mulinsart!



De todas formas, si alguien viene a proponerme un viaje, yo prometo que...



CRASH!



¿CAPITÁN?...

CAPITÁN, ¿DÓNDE ESTÁ?...

¿CAPITÁN?...



¡Mí' m'í' aires de m'í' cañones!

¿Dónde donde está?

¡Aquí!



¿An'2 De dónde sa'e?

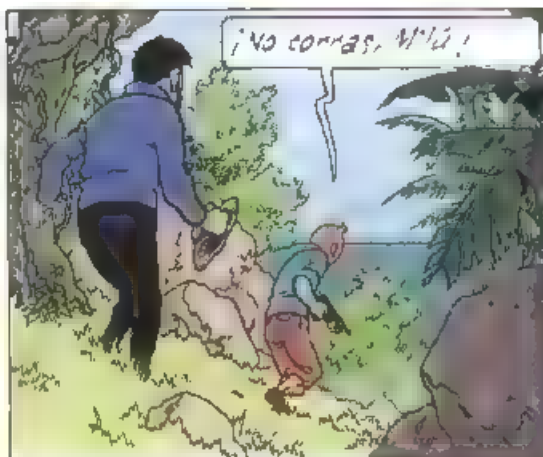
¡Va qué sé! He queri-
do evitar las raíces
y, ¡crac!, me caí do
en medio...



Lo más curioso es que he
aterrizado sobre una cosa
dura y blanda... Parecía una
loza o algo por el esti-
lo.



Vamos, capitán Veremos
eso después si hay tiem-
po

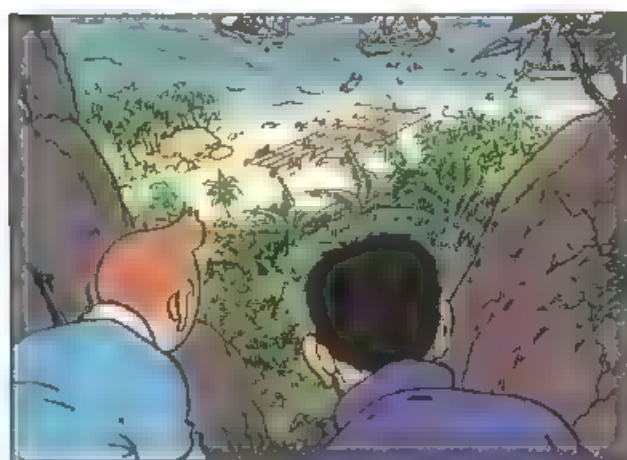


¡Va conras, Milú!



¡Oh! Venga a ver desdado...

?



Rastapopoulos no men-
tia: la pista y el dispositi-
vo de seguridad casi han
desaparecido ¡Oh! Hay
que reconocer que el asun-
to ha sido organizado
muciosamente.



Yo he visto el avión, deben
haberlo camuflado

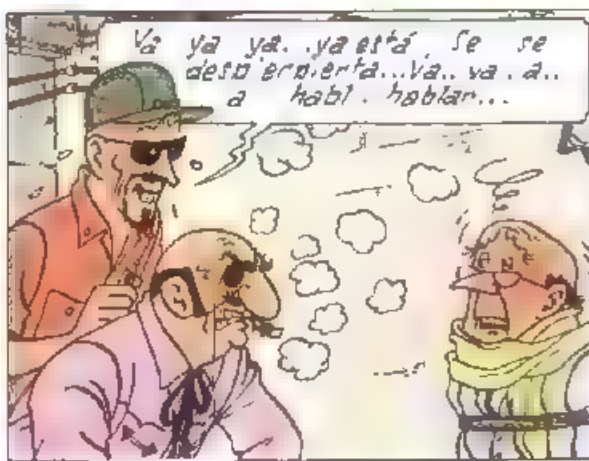
Seguramente.



No debemos de es-
tar muy lejos del ob-
jeto, ¡yo me cómo se
agita Milú!...



¡Mire allá! Otro 'bunker' quan-
dado por dos centinelas. ¡Allí
debe de estar Carreidas!



Va ya ya... ya está, se se
desp'erperta... Va... va... a...
a habl... hablan...

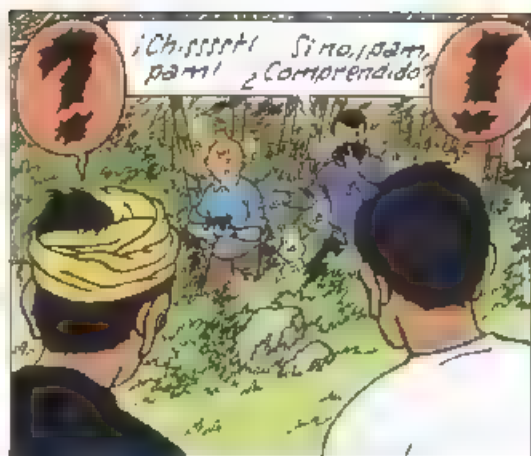


Están confiados... Bueno, esto es lo que vamos a hacer



Kita d'rumen biassa tam...
bah sed kit sambal ulek

Itu bukan ojelek tentu lebih enak tetapi.



¡Chissst! Si no, ¡pam, pam! ¿Comprendido?



¿Comprendido, eh? Silencio, o...



Sus armas primero, capitán. Así. Y ahora, rápido a atarlos y amordazarlos... Arrégleselas con la ropa que le van...



Lo siento, amigo, pero no me queda otro remedio... Al que algo quiere, algo le cuesta...



¿Cómo va eso, viejo mico?



¿Vas a decidirte de una vez o tendremos que emplear otros medios? ¿Hablarás, canalla?



Tenéis razón al decir que soy un canalla! Nunca loaré bastante! Y no será porque me hayan faltado buenos ejemplos en mi juventud. Viren, sin ir más lejos, mi abuelo materno...



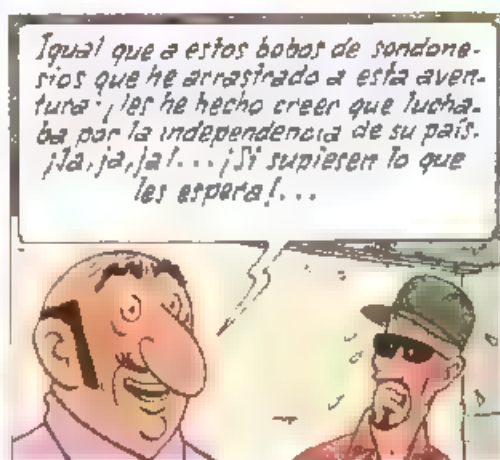
Mi abuelo, ¿saben?, sólo era un humilde pastelero en Erzerum. Pues bien, él no cesaba de decirme Lászlo, recuerda que un camello mal adquirido no aprovecha jamás.



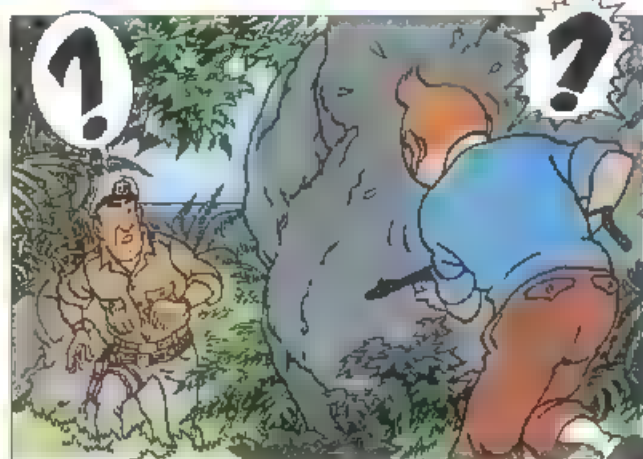
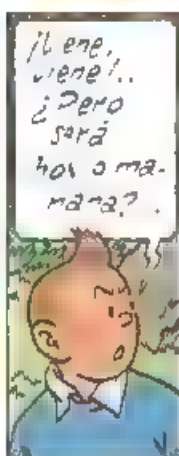
¡Todo esto sucede por su culpa, aprendiz de curandero! ¡Me las pagará!...

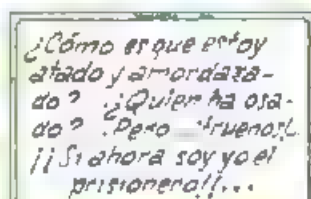
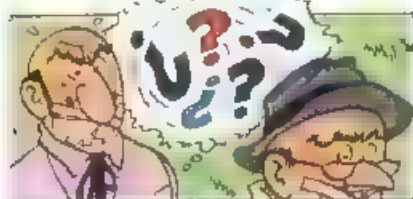
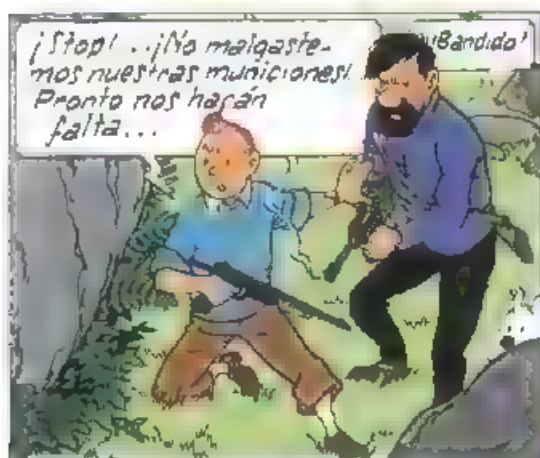
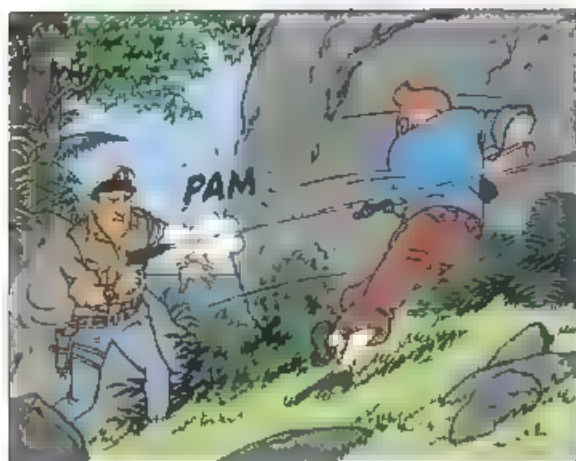


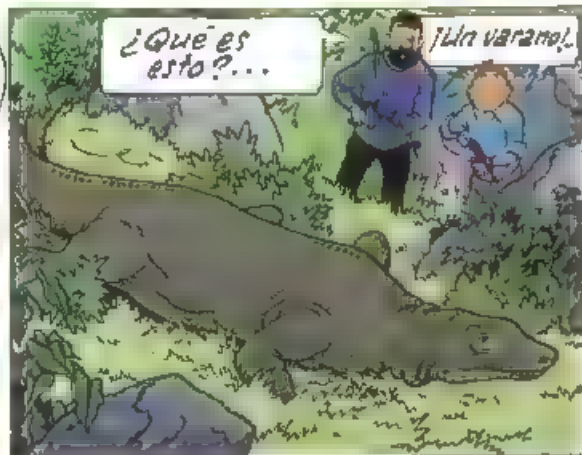
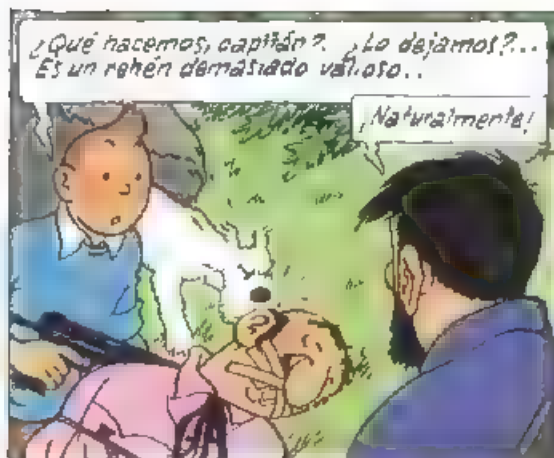
¡AYYYYYY!

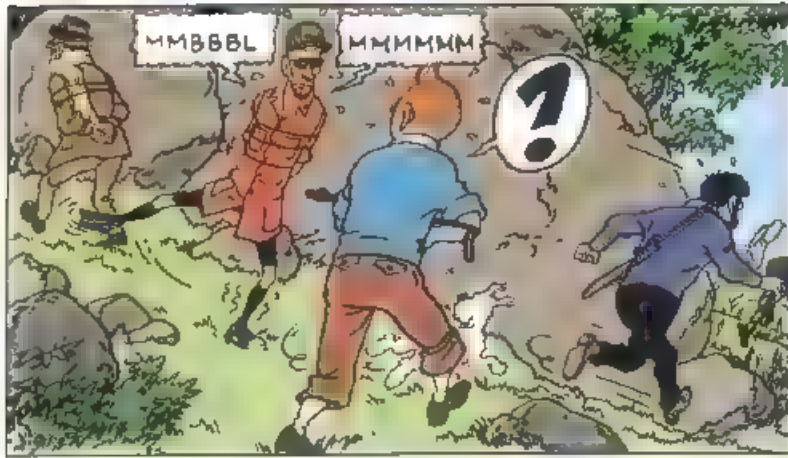












MMBBBL

MMMMMM

?



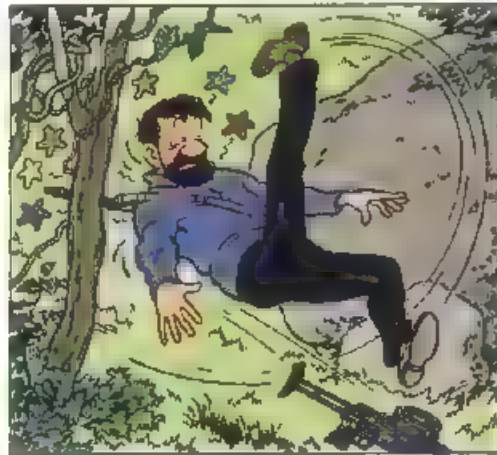
Primero atrapar a este. El capitán descansa, fíjate mente al otro.



¡Ha salido mal! ¡Ya le tengo tras de mí!



¡Amiguito, no corras mucho más!



¿Y Rastapopoulos?..

No sé... fffhh... Mi escopeta... fffhh... se encañó... fffhh... en un árbol...



¡Ma'negocio! Pero no es culpa suya, capitán. Dejémoslo. Es inútil perseguirlo. Ya debe de estar lejos ahora.



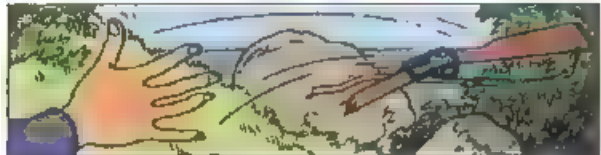
A diez metros... fffh... lo do lo más fffh... imbécil!



Ya voy, Tintín, déjame recoger mi escopeta...



?



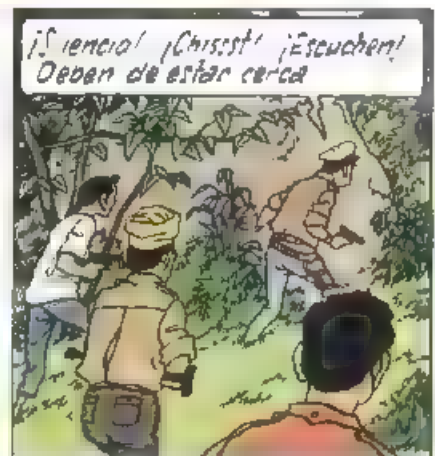
¡Rayos! ¡Se ha escapado!..

MBLL

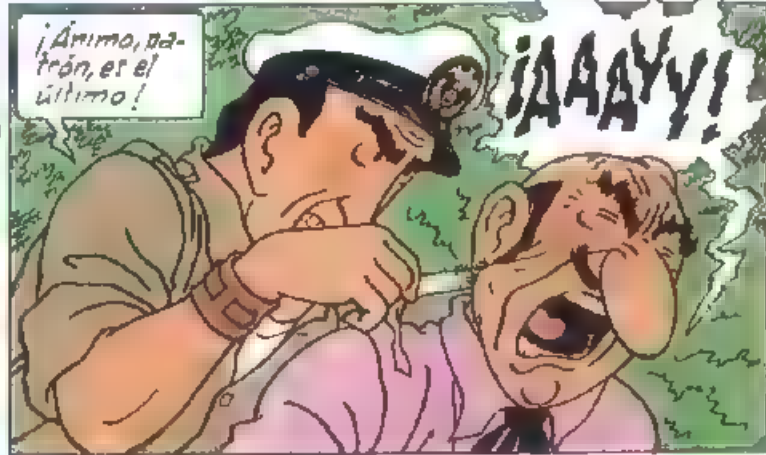
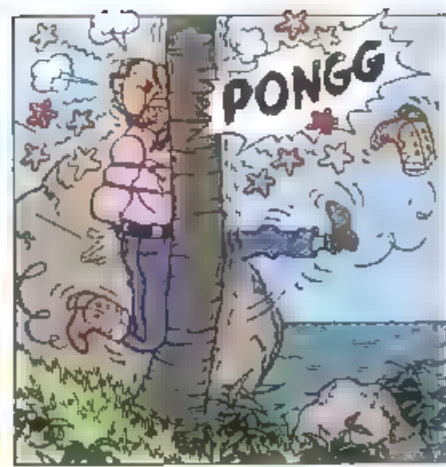
GRRRR

He dejado a Mili vigilando a Carreiras, pero estoy seguro de que Kroll... del lo hubiera hecho también.

¡Jem!



¡Silencio! ¡Christ! ¡Escuchen! Deben de estar cerca





¡Ahí vienen! ¡Cuidado! - ¡No
hagáis ruido!.. No hay que



¡Guauu! ¡Guauu!
¡Guauu! ¡Guauu!

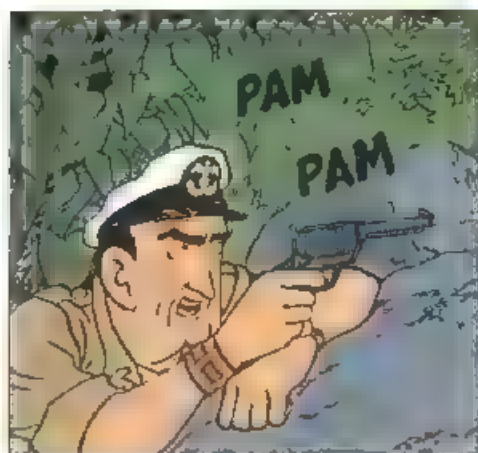


¡Ahí están 'ya' de nuevo! ¡Muy co-
mo os decían capitán!

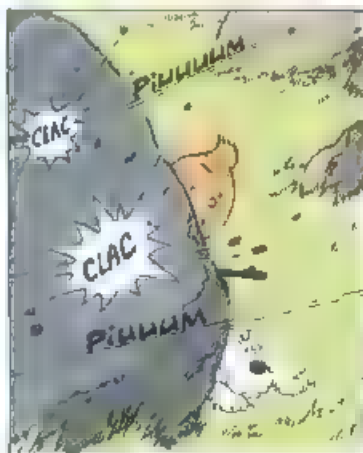
Pero yo,

¡vovare 'yo' os man-
tengo a distancia...

¡Guauu!
¡Guauu!



PAM
PAM



CLAC

CLAC

PINNUM



¡Ahora me toca a mí, mucha-
chos! Una ráfaga a la derecha

TACATACATAC



Otra ráfaga a la izquierda.

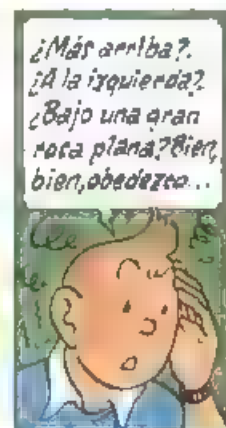
TACATACATAC



¡Ya escapar volando
mientras ellos aún creen
que estoy ahí!



Pero... ¿Qué me
pasa? Parece
como si una
voz me hablara
desde mi
interior...



¿Más arriba?
¿A la izquierda?
¿Bajo una gran
roca plana? Bien,
bien, obedezco...



Ahora me toca a mí cubrirte ..

¡No, no, venga!... Sé dónde
hallaremos refugio.



¿Un refugio? ¿Dónde
hay un refugio? ¿Qué
estás diciéndolo?

No lo sé... pero debe haber
una roca plana por allá arri-
ba.. Sígueme, ¡Corre, por aquí!...



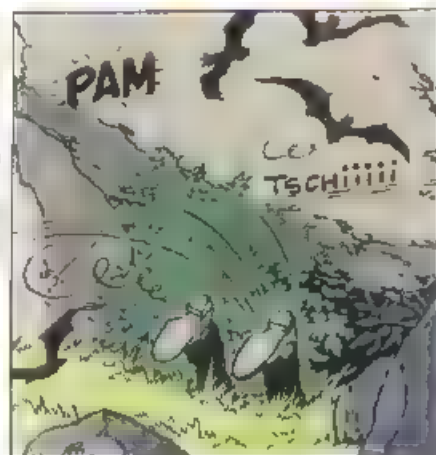
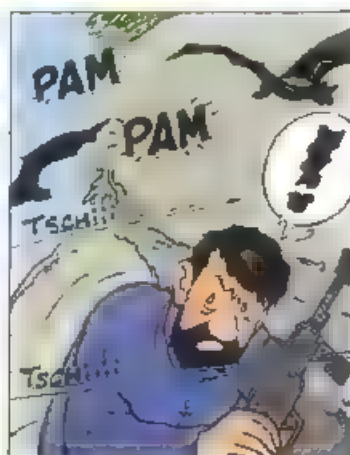
Una enorme ro-
ca plana. Vero,
¿cómo lo sabes?
Además

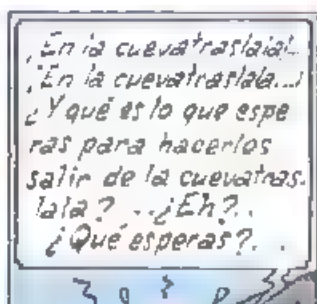
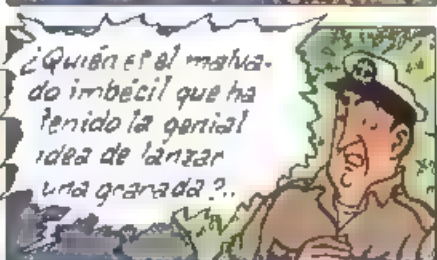
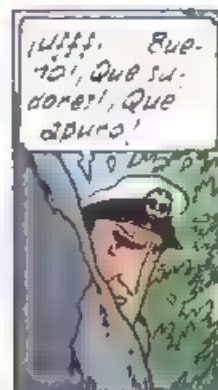
¡Venga!.. ¡Corre!..
¡Corre!..

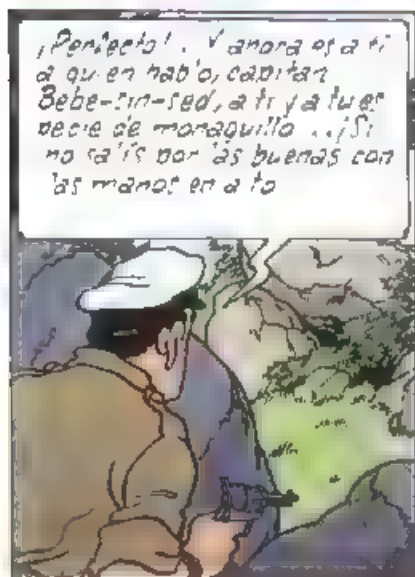
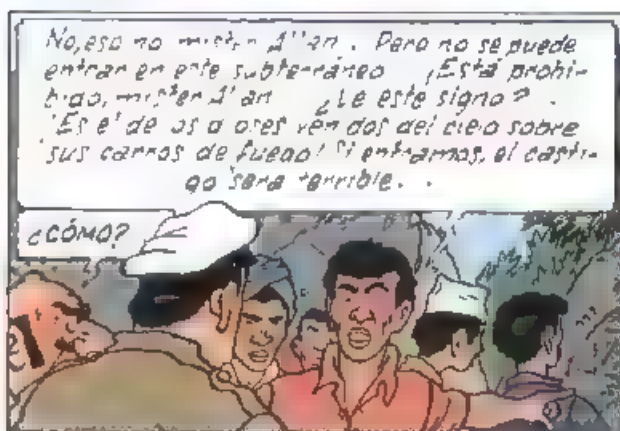


¡Hemos 'llegado'!.. ¡Es allí, detrás
de la maleza!...











¿Y cómo puede ser que haya claridad? Normalmente esto debería estar más oscuro que la panza de una ballena.

Es raro, desde luego... A mí, esto me recuerda la extraña luz del Templo del Sol.

Creo que ya hemos llegado a nuestro destino. Si esta es la estatua que me ha sido descrita.

¡Claro, "las voces interiores" han descrito esta estatua al señor, naturalmente! ¿Por casualidad "las voces" le han dado también al señor la razón del calor que reina en este sótano? ¡Esto parece un baño turco!

No sé... Quizá estemos cerca de una fuente de agua caliente..

¿Y por qué no una fuente de café con leche?

O de lava: no estamos lejos de un volcán. ¿Me permite?...

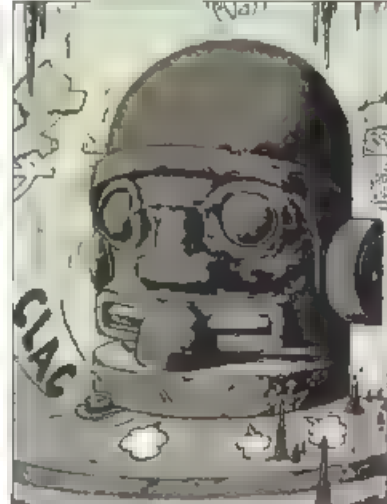
¿El ojo? ¿Lanzar fuerte sobre el ojo? ¿El de la derecha? ¡Bien!



¡Un pasado sosegado!... ¡Es asombroso! ¡El ojo ha hecho funcionar el mecanismo! ¡Entremos!

¿Dónde dentro? Pero...

Vamos... capitán... Yo pasaré el último... y pondré la estatua en su lugar.



Tus voces corran 7 ¡tus voces corran!
 ¡Ay! ¡ya tengo la cabeza llena de tus ton-
 erías! ¡la bruma ya ha durado bastan-
 te! ¡Mil truenos! O te como cuando
 tú la existencia de este tiempo era er'o
 que era saber ¡truenos de truenos y rayos!

Pero yo...

MMLB

MMLB

Es no es amoroso lo
No puedes más que a que
Es como si me hubieran hablado
por teléfono. Pero en el interior
de mi cabeza. Si si si no te
mas, es ta como te digo, y

¿Te das cuenta? ¡Como si hu-
biera un di'avor en mi testa!...
Es incomprendible!



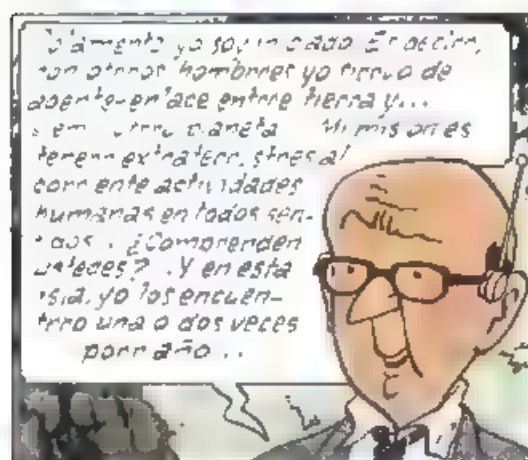
Don Ramón: ¿Dónde está el libro aquí? ¿De donde sale? ¿Y los demás?

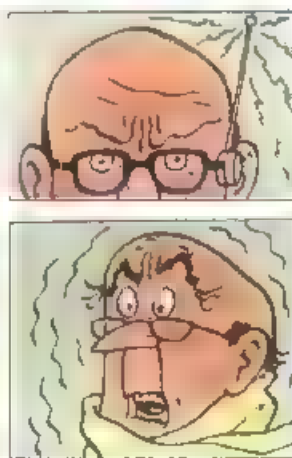
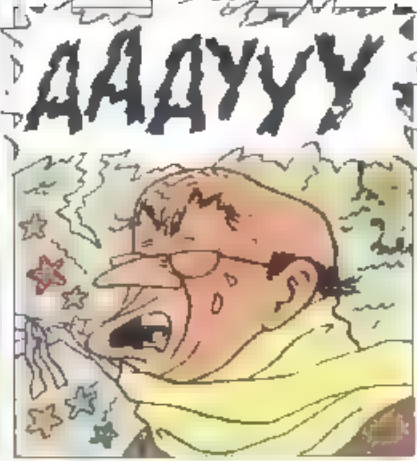
Quico: ¿Tenía yo razón o no?

Sr. Barriga: ¿En?

Não me cree todavía?
 - Siemore tan escobado.

Va, no, profe -
 sor, pero es
 que...





Bien continúa la narración. Yo me voy a la 'equipa avión', la 'terrizaje' formidable y yo he visto ustedes prisioneros conduciendo un 'bunker'.

Si, pero nosotros hemos podido escaparnos y...

Lo sé. Y ha sido cuando les he visto libres, perro alcanzados por otros hombres. Entonces he tomado decisión de intervenir. He entrado en contacto telepático con usted y les he guiado hacia el templo.

¡Así, pues, usted nos ha salvado la vida! Sin usted, quién sabe...

TCHAAA

?

¿OH?

¡AH!

¿Ha perdido algo?...
¿No ve que se me ha caído el sombrero?

?

¡Parece mentira! ¡Hay gente a la que es necesario explicárselo todo, absolutamente TODO!

Y ahora extraterrestres decidiendo qué hacer con ustedes. Espero la llegada de la astronave... lo que ustedes llaman platillo volante.

¿Platillos volantes?

¿Platillos volantes ahora?... ¡Ah, no! ¡Usted exagera, y todo tiene sus límites!

¿Todavía incrédulo? Pues mire allí a su derecha

Vea eso, allá sobre la pared: son máquinas utilizadas por seres venidos de otros planetas...

Hace miles de años, unos hombres construyeron este templo para adorar dioses descendidos del cielo sobre carros de fuego. En realidad, los carros eran astronaves como ésta. Y los dioses eran Perro. Usted ya ha visto las estatuas. ¿Qué diría usted que representan?

Parece... parece un cosmonauta con su casco, su micro, sus auriculares...

Vallá a la izquierda, al pie de la estatua, ¿qué hay?

¡EL SOMBRERO DE CARREIDAS!



¿Estás seguro de que es el suyo?
Mira a ver si tiene sus iniciales



¡Caramba, no hay manera de re-
hacer este sombrero! Está at-
rado bajo el zócalo!



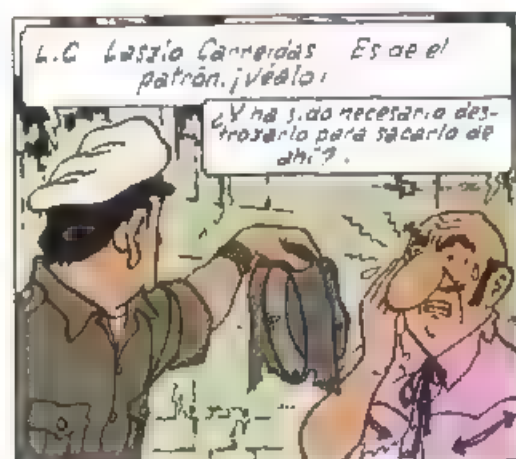
Si ha podido ir a parar bajo la
estatua debe también poderse
sacar, ¿no? ... No lo habrán pega-
do con cola, ¿verdad? ... ¡Tira...
¡Tira más fuerte! Pareces una
viejecita!

¡AHH!
¡AHH!



¡IMBÉCIL! ¡IMBÉCIL!
¡IMBÉCIL!

¡Perdon, patrón!
¡Perdon, patrón!



L.C. Lasso Carreras Es de el
patrón, ¿vealo!

¿Y ha sido necesario des-
truirlo para sacarlo de
ahí?



Entonces, habra sido la
estatua la que se habrá
puesto sobre él. Y en este
caso... ¡Si, claro! debe ha-
ber un pasadizo secreto!
¡Venga, buscad!



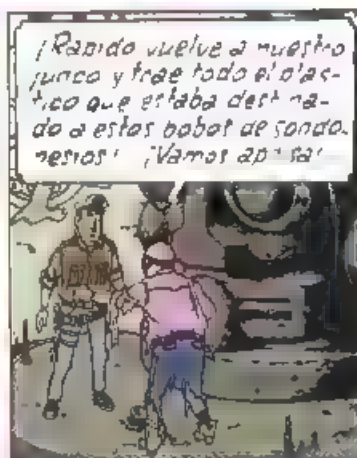
Eso es, vamos! La estatua
debe poderse mover...



Y diez minutos más tarde

No se mueve nada, patrón ¡Ah!
Si tuvieramos dinamita.

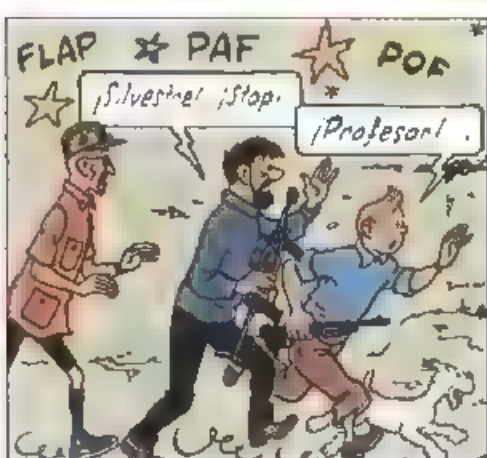
¿Dinamita?... ¡Tenemos
algo mejor!

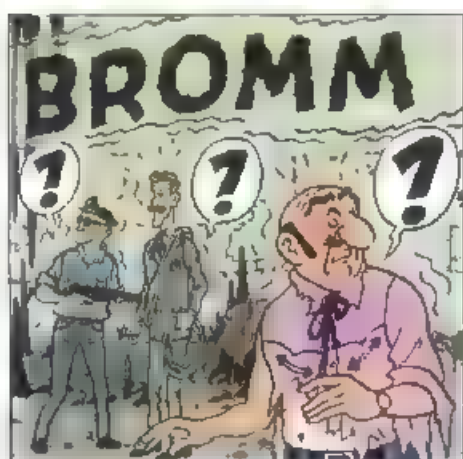
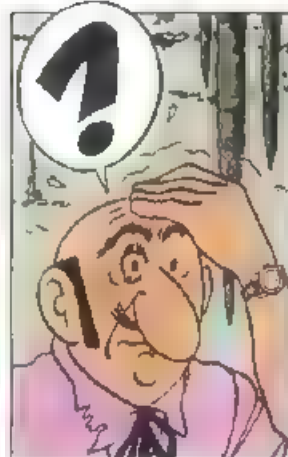
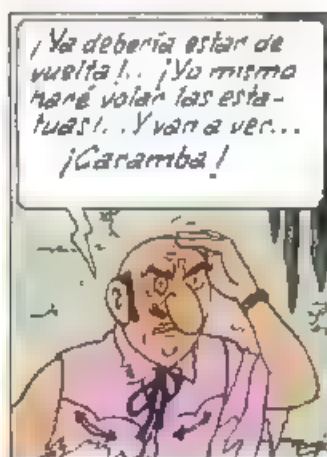


¡Rápido vuelve a nuestro
punto y trae todo el plas-
tico que estaba dest-
ruído a estas bobas de sonda-
res! ¡Vamos ap-
ta!



¡Ah! ¡Ah! ¡Amigos, no conocéis todavía a Rosta-
popoulos! ¡Os cazaré aunque tenga que de-
mostrar este templo piedra por piedra!







¡Ahí están sus camaradas!

¡Hola!

¡Tintín!

Mamma mia!



¡Ay, amigos, qué felicidad encontrar a ustedes!

¡Yamma mía! ¿Qué piacere di encontrarlo, signor commandatore!

¿Cómo va eso, antebrazador con babero?

Vengan, vengan. No nos retrásemos



Y mientras tanto



¡Ahí! ¡Por fin has llegado! ¡Ya era hora!... Pero... pero ¿qué te ha ocurrido?



¡Oh, patrón, ha habido como un seísmo!



¡Si lo sabré yo!... ¡Deja ya de cecear, racón-chotis!



Imposible, patrón: ¡he perdido mis dientes!... Han sido esos malditos fondones que me han dejado así.



Cuando llegué, había pánico... La última noche, luces misteriosas; esta noche, un temblor de tierra ¡Imagínese! Ellos se fueron en sus juncos sin hacer ruido...

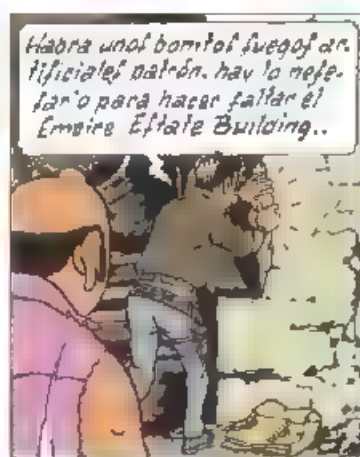
¡Y naturalmente, tú no has hecho nada para impedirlo!



Fi, fi, patrón. Yo hice todo lo posible para impedir que se fueran. Pero fue como si intentara coplar en un contrabajo. ¡Estoy vivo por casualidad!...



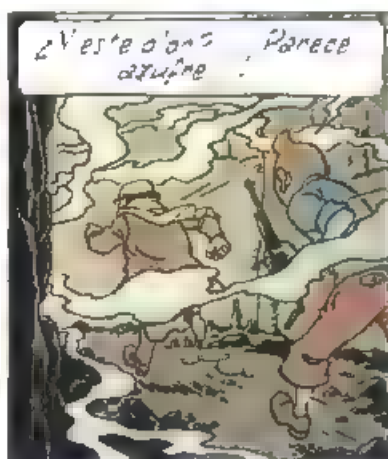
¡Bah! ¡Nos queda el bote neumático del avión! ¡Jenga, haz saltar esto en seguida!

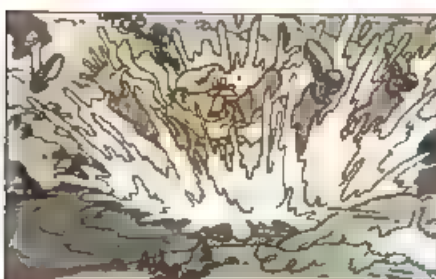
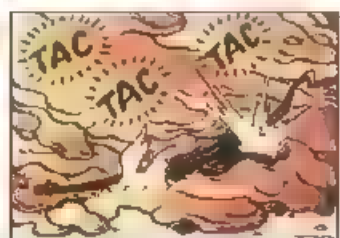
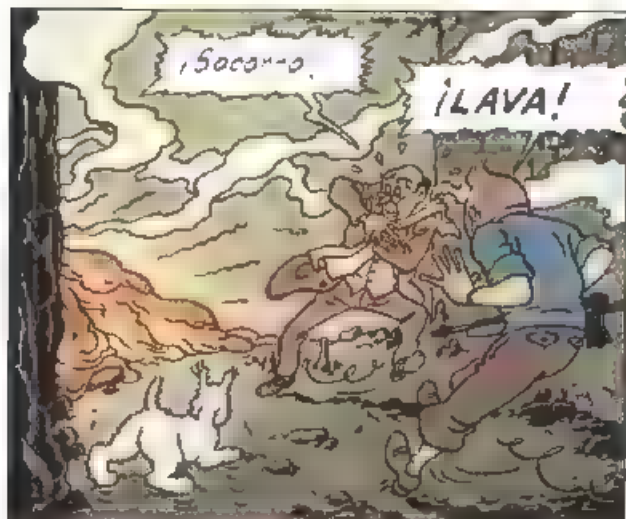


¡Habrá unos bomitos suecos artificiales patrón, hay lo necesario para hacer saltar el Empire State Building..

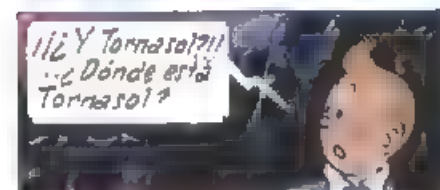
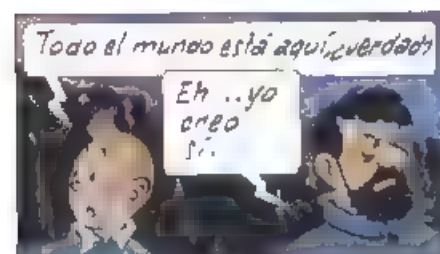
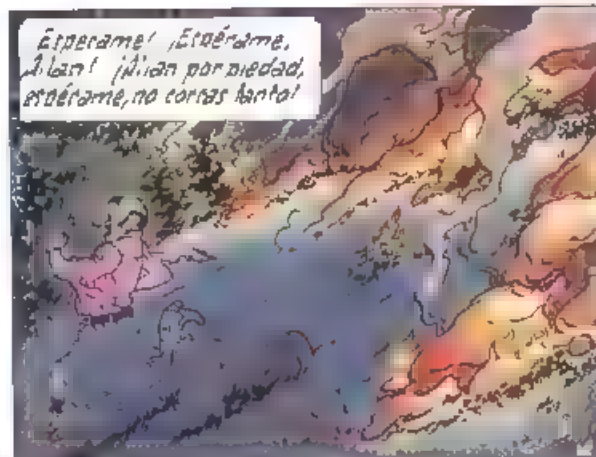


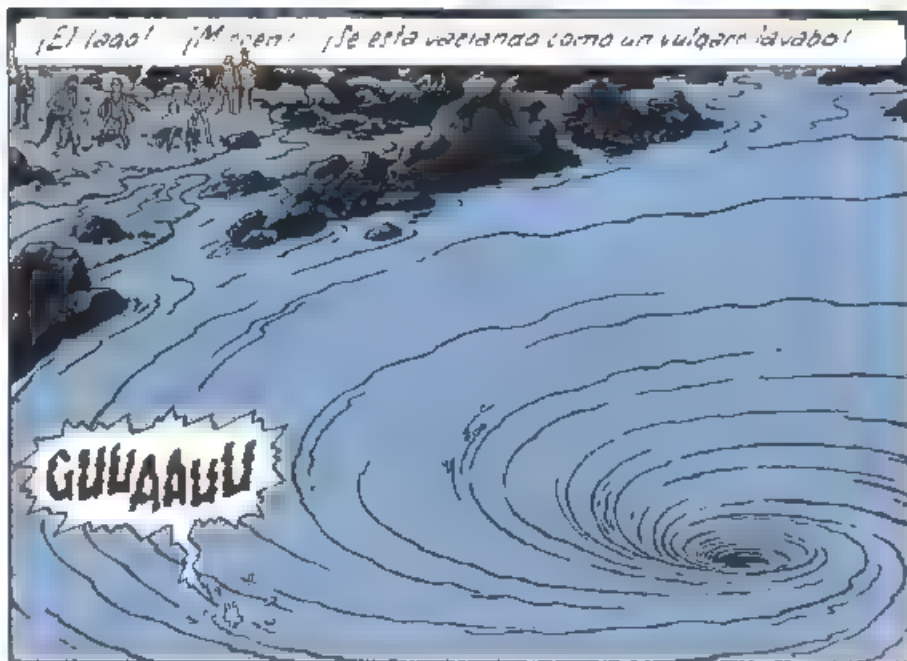
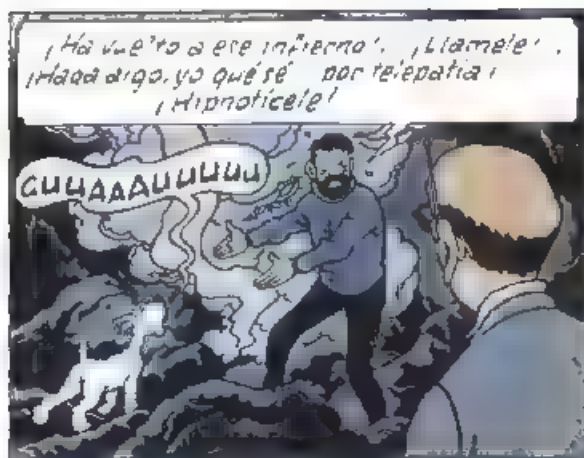
¡Ya está!... ¡Tenemos cinco minutos para ponernos a resguardar!...

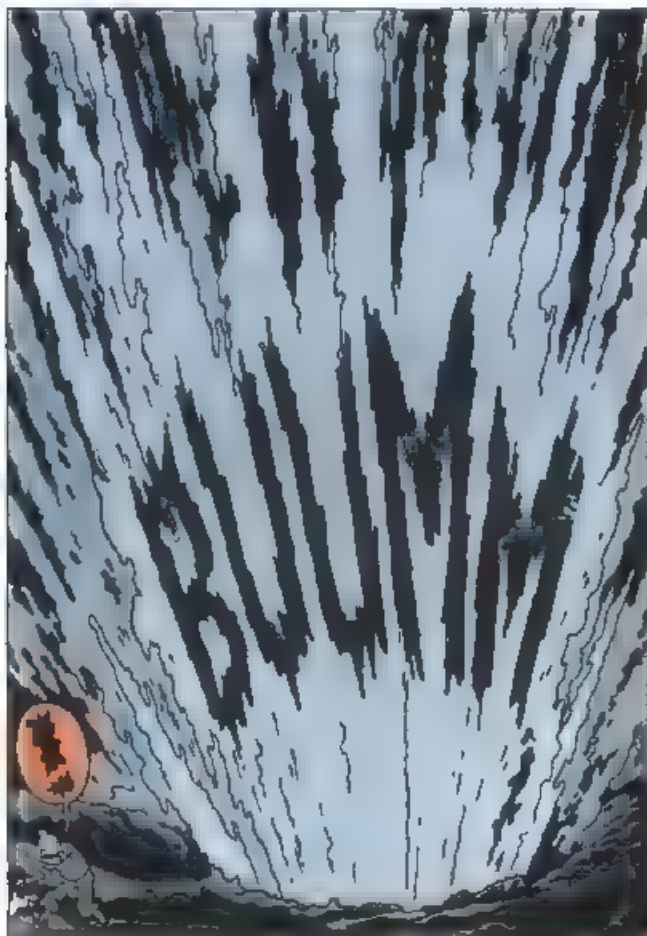
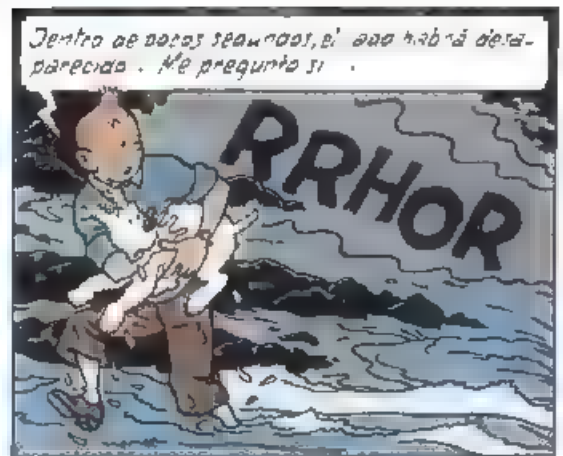
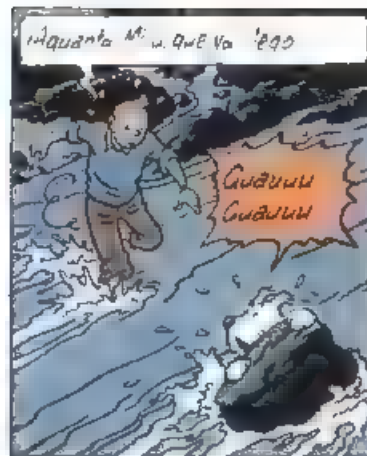
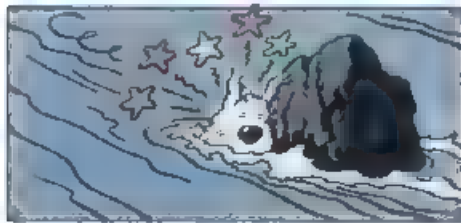


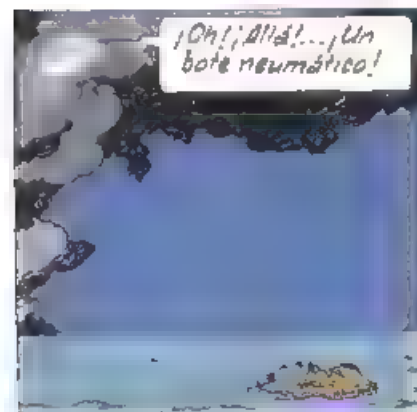
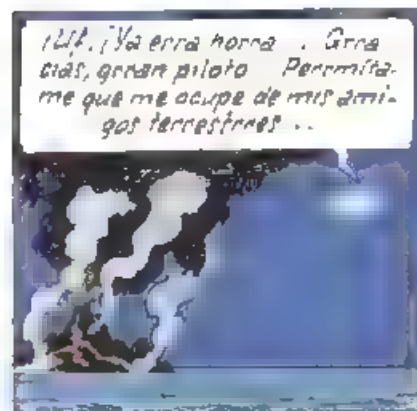
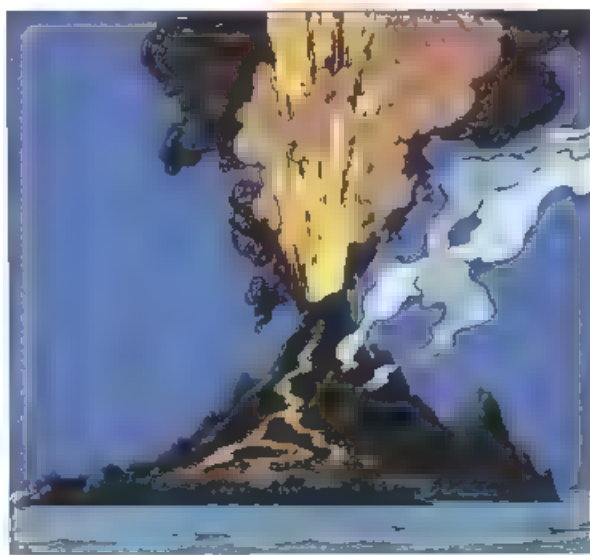
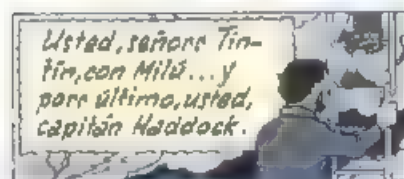


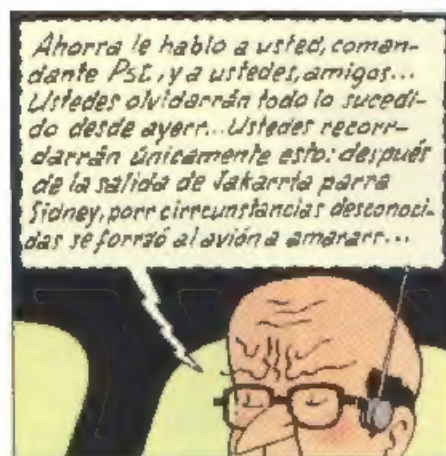












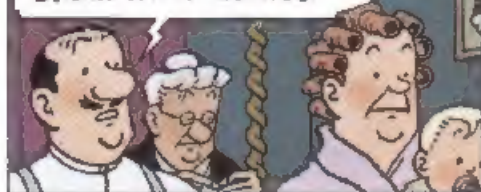
Algunos
días
después,
a miles
de
kilómetros
de allí.

Habíamos anunciado que seis de los nueve ocupantes del avión del millonario Carreidas, entre los que estaba el propio señor Carreidas, habían sido encontrados a la deriva en un bote neumático a más de 200 millas de su itinerario normal, cerca de la isla de Pulau-pulau Borneo. Sabemos que esta isla acaba de ser arrasada por una erupción volcánica. Los rescatados debían de estar bajo el efecto de un shock, ya que no recuperaron el conocimiento hasta después de varias horas de ser hospitalizados en Jakarta.



...El asunto es tan misterioso que hemos enviado a uno de nuestros equipos móviles con el fin de interrogar a los supervivientes...

Todos los gastos a cuenta del Estado, naturalmente. Aunque, a fin de cuentas, el Estado somos nosotros.



Emperamos por el propietario del avión... Señor Carreidas, la pérdida de su prototipo y la trágica desaparición de su secretario y de dos miembros de su tripulación deben haberle afectado mucho...

Sí, evidentemente...



...Todo esto es muy triste, pero, ¿qué quiere usted? ¡Así es la vida!... Pero lo más triste ha sido que perdí mi sombrero: un Brassy y Blackwell de antes de la guerra... y eso, caballeros, es irreparable.



¿Y estas señales de pinchazos en sus brazos, señor Carreidas? Parece que sus compañeros de viaje no las llevan...

Es natural, yo soy más rico que ellos, ¿no?

¡Ehh... naturalmente!



Comandante R3T, usted fue obligado a aterrizar. ¿Puede usted decirnos en qué circunstancias se desarrolló aquel incidente?... Su último mensaje anunciaba que se hallaba a la altura de Sumbawa y que todo iba bien a bordo...

Sí...



Sí... pero ser imposible acordarme: es como agujero en mi memoria... No comprender... Ser como si yo soñara...



A mí también me hace el efecto como si padeciera un mareo espantoso...

¡No! ¿Qué veo? ¡Mírad quien aparece ahora!... ¡El barbudo de Mulinsart!... ¡Hay que reconocer que tiene talento para divertirnos con sus cosas!



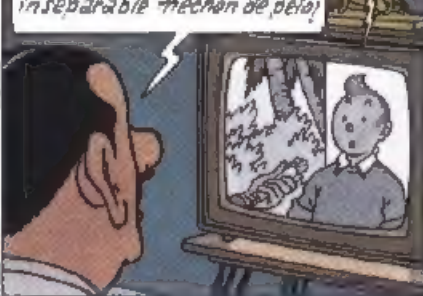
Recuerdo vagamente unas máscaras haciendo muecas, en un subterráneo donde reinaba un calor sofocante... ¡Rayos y truenos! ¡Me entra sed sólo de pensarlo!

¿Usted, querido amigo?



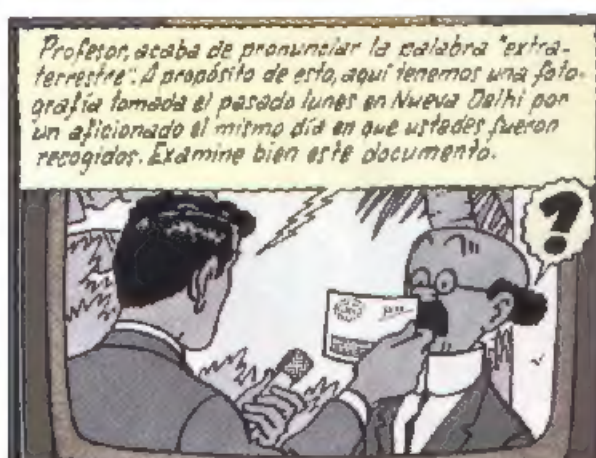
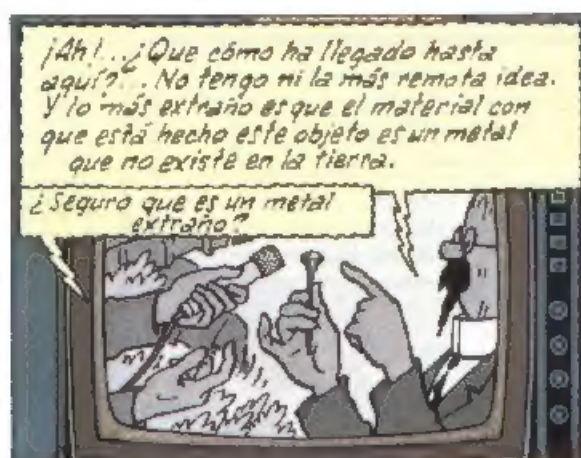
Yo... ¡bien! He tenido un sueño parecido. Es muy extraño, pero...

¡Aquí lo tenemos, con su inseparable mechón de pelo!

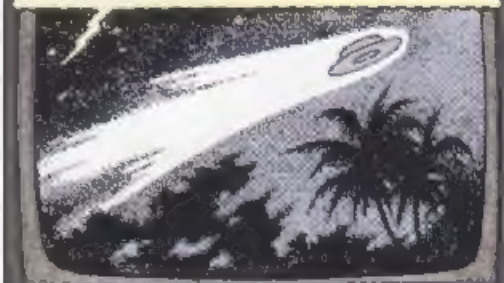


...pero lo más fantástico de esta historia es lo que el profesor Tornasol va a revelarles...





¿Opina usted que se trata de un platillo volante?... Esto es lo que cree el autor de la foto... ¿Y estos ingenios, cree usted que son de origen extraterrestre?...

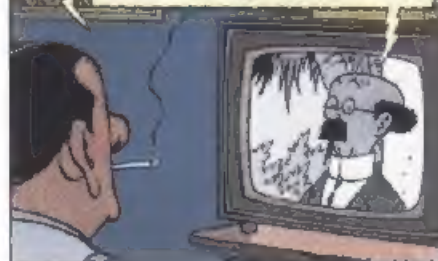


¿Una orquesta?... Francamente, no veo la relación... Opino que se trata de uno de esos objetos voladores no identificados a los que llamamos platillos volantes.



¿Cree que estos objetos voladores provienen de otros mundos?

¿Redondo?... ¡Naturalmente! Un plato es siempre redondo, ¿no?...



Ejem... Evidentemente... Otra pregunta, profesor: ¿usted y sus compañeros de viaje se han visto atacados de amnesia?

Sí, pero a condición, sin embargo, de que sea siempre bismuto de magnesia.



¿Perdón?... Hem... No quiero decir que los casos de amnesia sean hoy extraños, no... Los periódicos decían esta misma mañana: "El director de un Instituto Psiquiátrico de Nueva Delhi, el doctor Kröllspell, desaparecido hace un mes, ha sido hallado errando por los contornos de la capital, habiendo perdido completamente la memoria".



Pero en su caso, ¿cómo explican los doctores que TODOS ustedes hayan sido atacados de amnesia?

No se lo explican... Están desorientados, como nosotros...



¡Ah! Si pudiese contar todo lo que he visto!... Pero no me creerían.

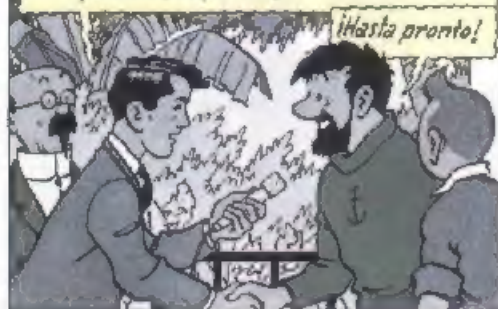


Y para finalizar, señores, ¿puedo preguntarles cuáles son sus planes?

Seguiremos viaje en seguida en el avión para Sidney, a donde llegaremos justo a tiempo para la apertura del Congreso de Astronáutica.



¡Pues bien! Sólo nos queda desearles que nada interrumpa su viaje... ¡Buena suerte, caballeros!... ¡Hasta pronto, capitán!



DONG: Último aviso: los pasajeros del vuelo Quantas número 744 con destino a Sidney, diríjanse inmediatamente a la puerta número tres.



FIN